

# CLÁSICOS

*Ilustrados*

# MACBETH

LAS MEJORES OBRAS  
DE LOS MAS  
GRANDES AUTORES

Nº 62

ES UNA PUBLICACION  
MAS DE EDITORA  
DE PERIODICOS,  
S.C.I.



\$150  
EN LA REP.  
MEXICANA

015 DOLARES EN EL  
EXTRANJERO



# Dos obras ejemplares!



Monseñor Fulton J. Sheen, Obispo Auxiliar de N. Y., ha llevado paz y serenidad a millones de almas con su obra llena de sencillez y de comprensión humanas: "CAMINO A LA FELICIDAD", un POPULIBRO "La prensa" que no debiera faltar en ningún hogar cristiano y que se ha vendido por millones en todo el Continente de habla hispana.

Si no lo ha leído aún, adquiéralo cuanto antes.



Toda la emoción de la industria de la pesca de ballenas, en la que se conjugan: valor temerario, necesidad de sobrevivir, alto espíritu deportivo y una audacia sin límites está descrita con realismo y elocuencia sin paralelo llenas de suspense y fascinación irresistible en el fantástico POPULIBRO: "A CASA DE BALLENAS".

Esta obra se ha traducido a más de 10 idiomas y se han vendido millones de ejemplares de ella en todo el mundo. Adquiera por sólo \$5.00 un magnífico POPULIBRO "La Prensa". Cómprela hoy mismo.

## Populibros LA PRENSA



de venta en todas partes...!!



CLÁSICOS ILUSTRADOS No. 42, Julio 21 de 1937. - Revista mensual publicada por convenio con Editors Press Service y Gilberton Compañía, Inc. - Reservados los derechos de reproducción o adaptación, parcial o total en todo el mundo. - Autorizada como correspondencia de la clase en la Administración de Correos Número Uno de México, D. F., el 11 de enero de 1937. - Franquicia Postal concedida por la Dirección General de Correos con fecha marzo 9 de 1937. - Impreso y distribuido por EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L., "LA PRENSA", Basilio Vadillo Núm. 46, Apartado Postal No. 347 México 1, D. F. - Telefonos: 11-28-31, 11-28-32 y 12-23-34. Director General y Gerente, Mario Sandoval. Administrador, Cipriano Santos Oliva.

Precio por ejemplar: \$5.00 m.n. en la República Mexicana. Dólares 0.13 (USC) en el extranjero. Suscripción anual: \$16.00 m.n. en la República Mexicana. Dólares 1.82 (USC) en el extranjero. (Toda remesa de valores deberá hacerse a EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L., Apartado Postal 347 México 1, D. F.)

EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L., "LA PRENSA"  
FRANQUICIA POSTAL

Basilio Vadillo Núm. 46  
MEXICO 1, D. F.



WILLIAM SHAKESPEARE'S

# MACBETH

¿CUANDO NOS REUNIRE-  
MOS DE NUEVO BAJO  
EL TRUENO, EL RAYO O  
LA LLUVIA?

CUANDO EL TUMULTO SEA CON-  
SUMADO Y PERDIDA O GANA-  
DA LA BATALLA

EN EL ERIAL (1)  
PARA REUNIRNOS  
CON MACBETH.



(1) TIERRA SIN CULTIVAR.



**A** PRINCIPIOS DEL SIGLO XI, ESCOCIA PADECÍA UNA REBELIÓN CONTRA EL REY DUNCAN MACBETH, EL THANE (1) DE GLAMIS Y PRIMO DEL REY, DIRIGÍA EL EJÉRCITO REAL. DUNCAN Y SUS HIJOS, DONALBAIN Y MALCOLM, ESPERABAN ANSIOSOS EL RESULTADO DE LA BATALLA, JUNTO A SU PADRE...

(1) TÍTULO DE NOBLEZA

¿QUIÉN ES ESTE HOMBRE SANGRANTE? POR SU ASPECTO, DEBE SABER ALGO DE LA BATALLA.

EL RESULTADO ES DUDOSO; CUAL DOS NADADORES QUE SE ABRAZAN Y ENTORPECEN SU ARTE. (2)



(2) QUE SE ESTORBAN MUTUAMENTE

PERO NADIE RESISTE A MACBETH, EL VALIENTE. CON GESTO DESDEÑOSO HACIA EL DESTINO Y ARMADO DE SU CORAZA, SE ABRIGÓ PASO HASTA ENCARAR AL "VIL" (3) Y ARRANCÓ SU CABEZA PARA PONERLA EN NUESTROS BASTIONES.

OH, VALIENTE PRIMO!



(3) JEFE ENEMIGO

CUANDO LLEGÓ EL THANE DE ROSS...

¡LA VICTORIA ES NUESTRA!

¡GRAN FELICIDAD!



**E**L REY CONDENÓ AL THANE DE CAWDOR, LÍDER DE LA REBELIÓN, A MUERTE...

EL THANE DE CAWDOR NO GOZARÁ MÁS NUESTRO FAVOR. NOTIFICA SU SENTENCIA DE MUERTE INMEDIATA, Y CON SU ANTIGUO TÍTULO SALUDA A MACBETH, LO QUE EL PIERDE, MACBETH LO HA GANADO.





EN LOS PÁRAMOS BRUMOSOS, CERCA DEL CAMPAMENTO DE DUNCAN, SE REÚNEN LAS BRUJAS...

LO BELLO ES FEO Y FEO ES LO BELLO; REVOLTEAD A TRAVÉS DEL AIRE MALOLIENTE Y LA NIEBLA.

¡UN TAMBOR! MACBETH SE ACERCA.



MACBETH Y BANQUO, OTRO NOBLE ESCOCÉS, SE ACERCAN A ELLAS, EN CAMINO AL CAMPAMENTO...

¿QUIÉNES SON ESTAS DE TAN RARO ASPECTO?... NO PARECEN HABITANTES DE LA TIERRA Y SIN EMBARGO, ESTÁN SOBRE ELLA.



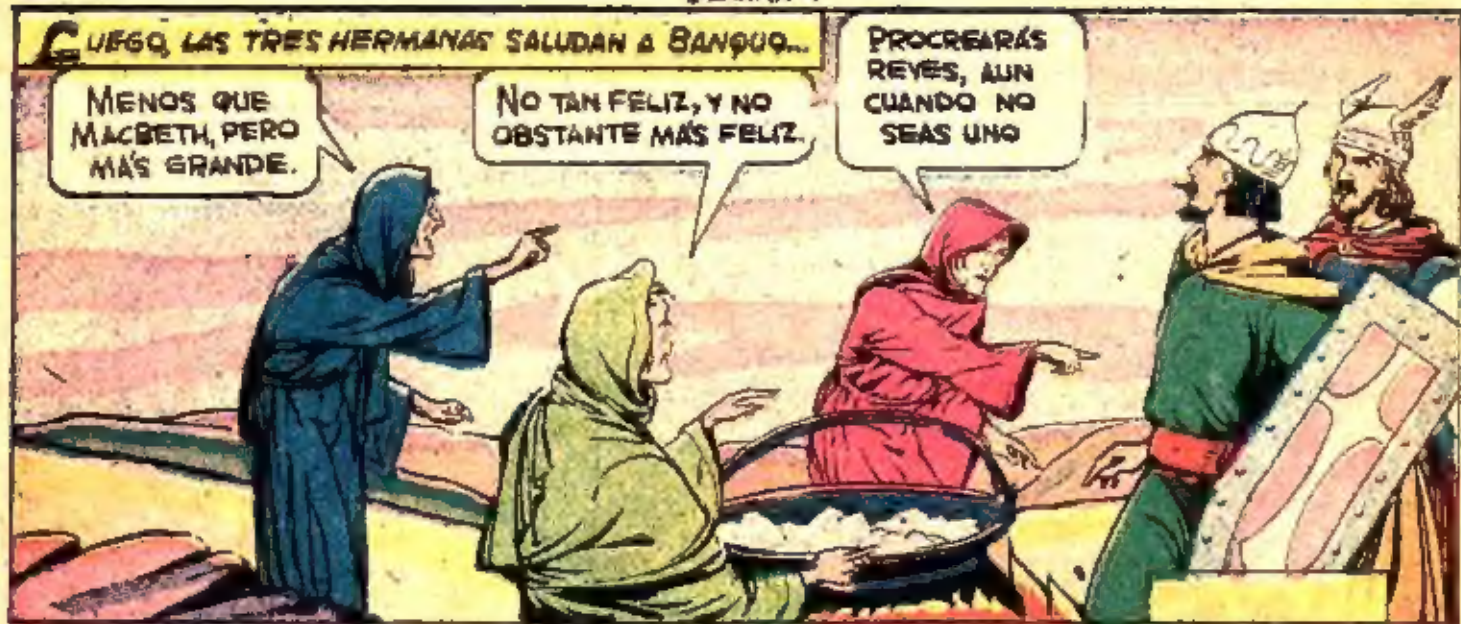
¡SALVE, MACBETH!  
¡SALVE, THANE DE GLAMIS!

¡SALVE, MACBETH!  
¡SALVE, THANE DE CAWDOR!

SALUDAMOS A MACBETH, QUE SERÁ REY...









EN EL CAMPAMENTO DE DUNCAN

¿HAN EJECUTADO  
A CAWDOR?HABLE CON  
UNO QUE LE  
VIO MORIR; DIJO  
QUE MOSTRO' ARRE-  
PENTIMIENTO. NADA  
'E IMPORTO EN LA  
VIDA TANTO COMO  
DEJARLA!

Y LLEGA MACBETH...

¡OH, NOBLE PRIMO TE  
DEBO MÁS DE LO QUE  
PUEDO PAGARTE!LOS SERVICIOS Y LEALTAD QUE  
OS DEBO LO PAGAN TODO. LA  
PARTE DE SU ALTEZA ES ACCE-  
PTAR NUESTRO DEBER; Y ES  
DEBER NUESTRO ASEGURAR  
VUESTRO TRONO, CUIDAR DE VUES-  
TROS BIENES Y PROTEGER A VUES-  
TROS NIÑOS, POR EL AMOR  
QUE OS PROFESAMOS**P**ERO, MIENTRAS EL REY SALUDABA A  
MACBETH, ÉSTE PENSABA EN LA  
PROFECÍA: EL TAMBIÉN  
SERÍA REY...¡NOBLE BANQUO! DEJA-  
ME ABRAZARTE.OCULTAD VUESTROS BRILLOS, OH,  
ESTRELLAS. QUE NO VEAN LA LUZ  
MIS LOBREGOS DESEOS. EL OJO  
GUÑA A LA MANO; PERO LIBRE-  
NOS VIOS DE VER HECHO AQUE-  
LLO QUE EL OJO TEME VER...



**E**N INVERNESS, EL CASTILLO DE MACBETH, LADY MACBETH RECIBE UNA CARTA DE SU ESPOSO, EN LA CUAL ÉSTE LE CUENTA DE SU VICTORIA, SUS NUEVOS TÍTULOS Y LA PROFECÍA DE LAS BRUJAS. FRÍA Y ASTUTA, COMO SU ESPOSO SABE QUE MACBETH SOLO SERÍA REY SI DUNCAN FALLECIERA...

ERES THANE DE GLAMIS Y CAWDOR; Y SERÁS LO QUE OS PROMETIERON. PERO TEMO A TU TEMPERAMENTO... ES DEMASIADO BLANDO PARA APROVECHAR EL CAM-  
NO MÁS CORTO, PERO TAL VEZ PUEDA COMUNICARTE MI ESPÍRITU, VERTIDO EN PALABRAS AL OÍDO...



**L**LEGA UN MENSAJERO.

EL REY VIENE AL CASTILLO ESTA NOCHE.



EL CUERVO GRAZNA LUGUBRE, ANUNCIANDO LA ENTRADA DE DUNCAN BAJA MIS BASTIONES. VENID, ESPÍRITUS QUE INFLUÍS EN LOS PENSAMIENTOS MORTALES, DESPOJADME DE MI SEXO Y LLENADME, DE LA CABEZA A LOS PIES, DE MORTAL CRUELDAD. VEN, ESPESA NOCHE Y CUBRETE CON LA MÁS NEGRA CAPA DEL INFIERNO, PARA QUE MI CUCHILLO NO VEA LA HERIDA QUE PRODUZCA NI EL CIELO ESPÍE EL MANTO DE LO OSCURO PARA GRITAR:

**¡DETENTE!!**



PRONTO LLEGA MACBETH...



QUERIDA MÍA, DUNCAN VIENE ESTA NOCHE.

¿Y CUÁNDO SE MARCHA?



MAÑANA.

QUE EL SOL NO VEA JAMÁS ESTE MAÑANA!

ESA NOCHE, DUNCAN LLEGA A INVERNESS. MIENTRAS SE FESTEJA AL REY EN UNA SALA, MACBETH MEDITA, EN OTRA, SUS PLANES PARA ASESINARLE...



CON DOBLE MOTIVO ESTÁ AQUÍ: PRIMERO, COMO PRIMO MÍO; Y YO SOY SU SÚBDITO; Y SEGUNDO, COMO SU ANFITRIÓN. QUIEN DEBE CERRAR LA PUERTA A SU ASESINO, MUCHO MENOS TOMAR YO MISMO EL ARMA. ADEMÁS, EL REY HA SIDO TAN LIMPIO EN SU ALTO CARGO, QUE SUS VIRTUDES CLAMARÁN COMO ÁNGELES CONTRA LA MALDICIÓN DE SU PARTIDA; Y LA PIEDAD, COMO UN RECIÉN NACIDO, CABALGARÁ LAS RAFAGAS DEL VIENTO; Y LOS QUERUBINES, CABALGANDO A LOS CIEGOS MENSAJEROS DEL AIRE, EN CADA OJO SOPLARÁN EL SIGNIFICADO DE LA HORRIBLE ACCIÓN Y LAS LÁGRIMAS ANEGARÁN EL VIENTO. NO TENGO ESPERANZAS QUE HUNDIR EN LOS IGARES DE MI INTENTO, SOLO AMBICIÓN DESMEDIDA, QUE SE EXCEDE EN EL CALTO Y CAE DEL OTRO LADO...

LLEGO A UNA DECISION Y CUANDO LADY MACBETH APARECE, ANUNCIE...



NO SEGUIREMOS ADELANTE EN ESTE PLAN.



ME ATREVO A TODO  
LO DIGNO DE UN HOM-  
BRE; QUIEN HACE MÁS,  
YA NO LO ES.

¿QUE BESTIA FUE, ENTON-  
CES, LA QUE OS HIZO CONFIAR  
ME VUESTRO PLAN? CUANDO  
LO HICISTEIS, ÉRAIS UN HOM-  
BRE; Y, PARA SER MÁS DE LO  
QUE ÉRAIS, TENDREIS QUE  
SER MÁS QUE EL HOMBRE.  
HE DADO DE MAMAR Y SE'  
LO DULCE QUE ES AMAR AL  
NIÑO QUE DE MÍ SE ALIMENTA.  
¡PUES HUBIERA ARRANCADO  
MI PEZÓN DE SUS ENCÍAS Y LE  
HUBIERA SALTADO LOS SESOS,  
MIENTRAS ME MIRABA SON-  
RIENDO, SI ANTES HUBIERA  
JURADO HACERLO, COMO  
VOS JURASTEIS CONMIGO  
EN ESTE ASUNTO!

¿Y SI  
FALLAMOS?..

¿FALLAR?... COLOCA TU VALOR  
ADONDE PERTENECE Y NO FALLA-  
REMOS. CUANDO DUNCAN DUERMA,  
CONVENCERE A SUS CRIADOS,  
MEDIANTE VINO Y EMBELESOS  
Y, CUANDO EN UN SUEÑO BESTIAL  
COMO LA MUERTE,  
ESTÉN SUMIDOS, ¿QUÉ NO  
PODREMOS AMBOS HACER CON  
ÉL, INDEFENSO?...  
¿Y COMO NO CULPAR A SUS  
EBRIOS OFICIALES,  
QUIENES CARGARÁN CON LA  
CULPA DE NUESTRO CRIMEN?...  
¡RECAPACITAD, ESPOSO.  
MÍO!

## EL PLAN CONVINCE A MACBETH...

CONCIBE SOLO HIJOS VARONES,  
PUES TU ESENCIA SOLO  
FORMARÁ HOMBRES. VE Y  
ENGAÑA AL TIEMPO CON  
VOSTRO ALEGRE; UN ROS-  
TRO FALSO DEBE OCULTAR  
LO QUE EL FALSO CORA-  
ZÓN YA SABE



ES LA NOCHE CUANDO MACBETH ESPERA LA SENAL DE SU ESPOSA INDICANDOLE QUE LA VÍA ESTA LIBRE, VE ANTE SI LA IMAGEN DE SU ARMA.



ES UNA DADA LO QUE VEO ANTE MI, CON LA EMPUNADURA HACIA MI MANO? VEN, DÉJAME ASIRTE.. NO TE SOSTENGO Y NO OBSTANTE TE VEO, ¿ACASO NO ERES, FATAL VISION, SENSIBLE AL TACTO, COMO ERES A LA VISTA?... ¿O ERES SOLO UNA ILUSIÓN, PRODUCTO DE UN CEREBRO DEMASIADO ARDIENTE?...

TE VEO AÚN, EN FORMA TAN PALPABLE COMO ESTA QUE AHORA DESENVAINO. ME SEÑALABAS EL CAMINO QUE SEGUIRÍA Y ERA TAL EL INSTRUMENTO QUE IBA A EMPLEAR MIS OJOS SON JUGUETE DE MIS DEMÁS SENTIDOS, O BIEN VALEN POR TODOS ELLOS. TE VEO AÚN: Y VEO EN TU HOJA Y EN TU GUARDA, GOTAS DE SANGRE QUE ANTES NO EXISTÍAN. NO HAY NADA DE ESO... ES EL SANGRIENTO ASUNTO, QUE ASÍ SE ME APARECE A LOS OJOS.





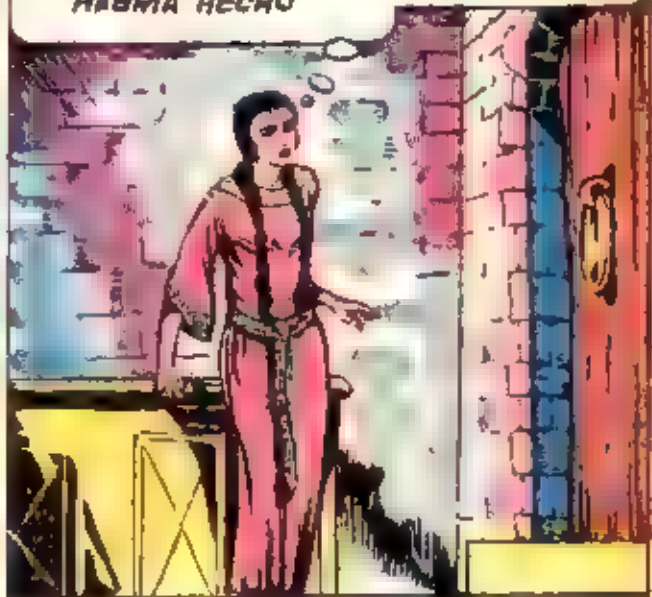
ENTONCES OYE A LADY MACBETH Y LA CAMPANA DE LA SEÑAL...

¡ALLÁ VOY Y ESTARÉ HECHO. LA CAMPANA ME LLAMA! NO LA OÍAS, DUNCAN, PUES ES UN TÁNIDO QUE TE LLAMA AL CIELO O AL INFIERNO!



LADY MACBETH AGUARDABA EN LA OSCURIDAD

YA VIENE... LA PUERTA ESTÁ ABIERTA Y LOS CRIADOS SE BURLAN DE SU DEBER CON RONQUIDOS. HE ALISTADO SUS DAGAS SI DUNCAN NO SE HUBIERA PARECIDO A MI PADRE MIENTRAS DORMÍA, YO MISMA LO HABRÍA HECHO



ENTONCES ENTRA MACBETH...

¡YA LO HICE!...  
¿OÍSTE RUIDO?

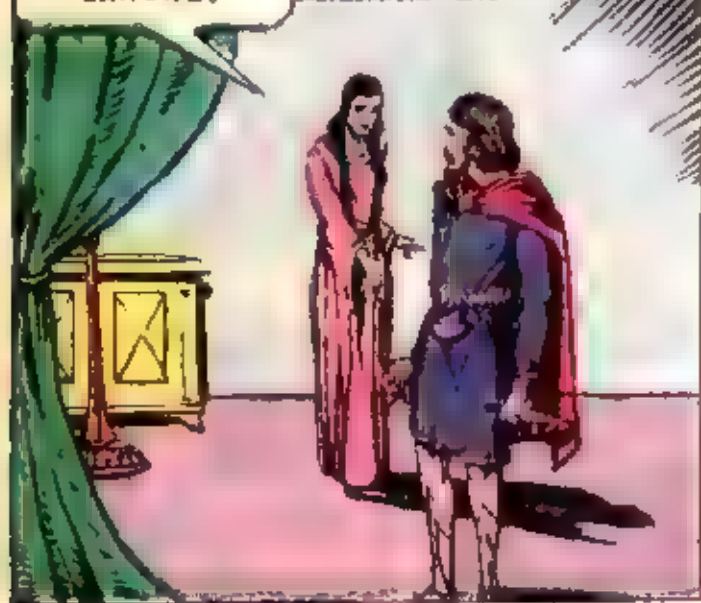


CREÍ OÍR UNA VOZ QUE GRITABA: "¡NO DUERMAS MÁS, QUE MACBETH MATA AL SUEÑO!". EL SUEÑO INOCENTE: EL SUEÑO QUE SUAVIZA EL INTRINCADO HILO DEL CUIDADO; LA MUERTE DE CADA DÍA DE VIDA, BAÑO DEL RUDO TRABAJADOR, BALSAMO DE LAS MENTES HERIDAS, DESIGNIO DE LA GRAN NATURALEZA Y ALIMENTO PRINCIPAL EN EL BANQUETE DE LA VIDA. Y GRITABA: "¡NO DUERMAS MÁS!" A TODOS EN LA CASA. "GLAMIS HA ASESINADO AL SUEÑO Y, POR TANTO, CAWDOR NO DORMIRÁ MÁS, MACBETH NO DORMIRÁ MÁS!"...





NOBLE THANE, GASTAS TU FUERZA EN PENSAR DE MODO TAN INSENSATO. ¿POR QUÉ HAS TRAÍDO ESTA DAGA? DEBE QUE DARSE DENTRO. ¡D Y DEJADLA CON LOS GUARDIAS, MANCHÁNDOLA DE SANGRE.



NO ENTRO MÁS. TEMO PENSAR EN LO QUE HE HECHO. ¡OS DIGO QUE NO IRÉ!

¡DEBIL DE PROPOSITO! DADME LAS DAGAS SI EL HA SANGRADO, LLENARE LA CARA DE LOS GUARDIAS CON SANGRE. ¡ESO LOS VERDERA!



**MACBETH**  
ESCUCHA  
UNOS  
GOLPES...

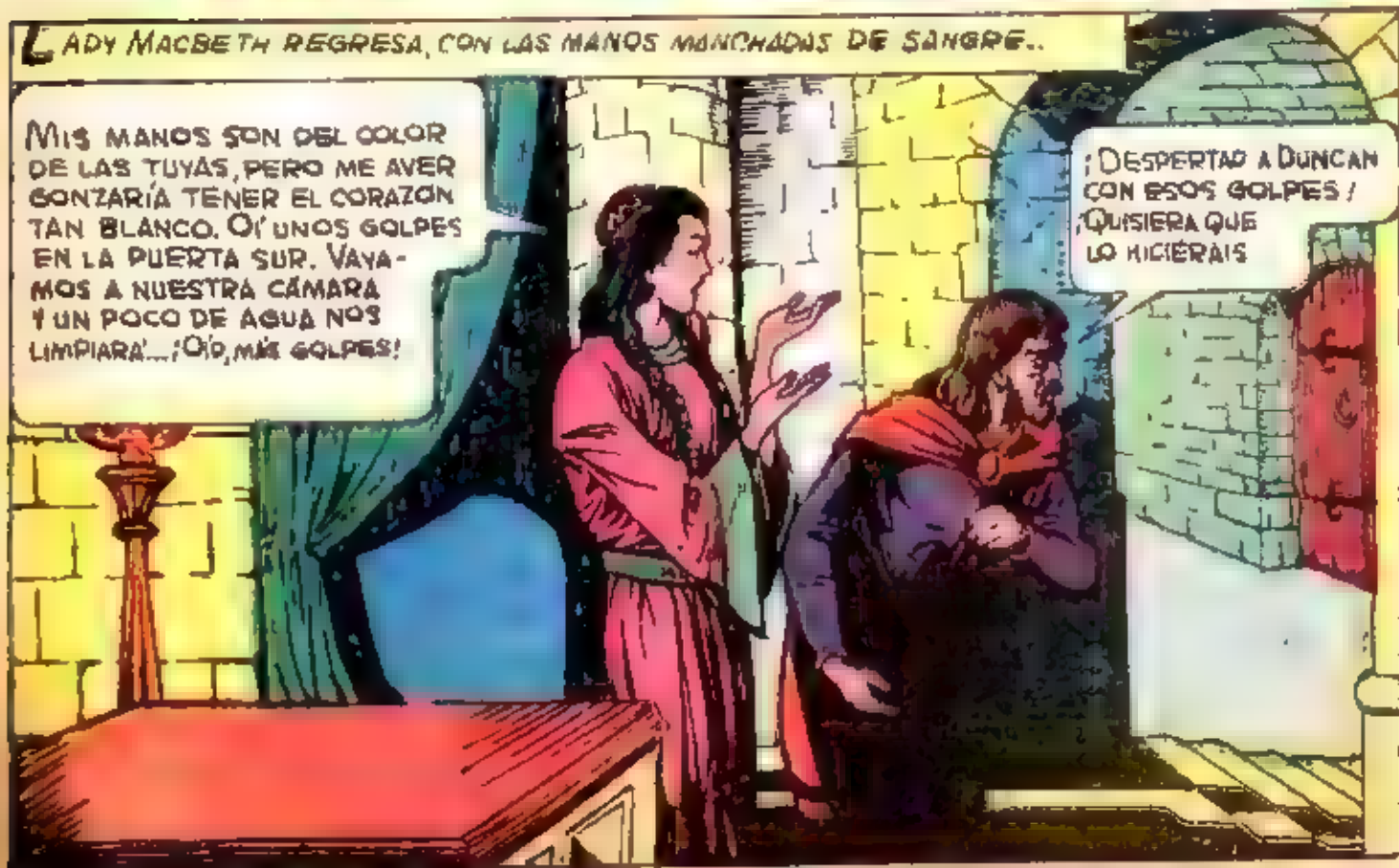
¿QUÉ RUIDO ES ESE?... ¿QUÉ ME OCURRE, QUE TODO SONIDO ME ATEMORIZA?



**LADY MACBETH REGRESA, CON LAS MANOS MANCHADAS DE SANGRE..**

MIS MANOS SON DEL COLOR DE LAS TUYAS, PERO ME AVERGONZARÍA TENER EL CORAZON TAN BLANCO. OÍ UNOS GOLPES EN LA PUERTA SUR. VAYAMOS A NUESTRA CÁMARA Y UN POCO DE AGUA NOS LIMPIARÁ... ¡OÍ, MÁS GOLPES!

¡DESPERTAD A DUNCAN CON ESOS GOLPES! ¡QUISIERA QUE LO HICIERAIS!







LLAMADO EN SU DORMITORIO, MACBETH RECIBE A SUS HUESPEDES Y, A PETICIÓN DE MACDUFF, LOS CONDUCE A LAS HABITACIONES DEL REY





DE PRONTO...

¡HORROR,  
HORROR! ¡NO  
PUEDEN  
CONCEBIRTE  
NI NOMBRARTI  
LA LENGUA O  
EL CORAZÓN!

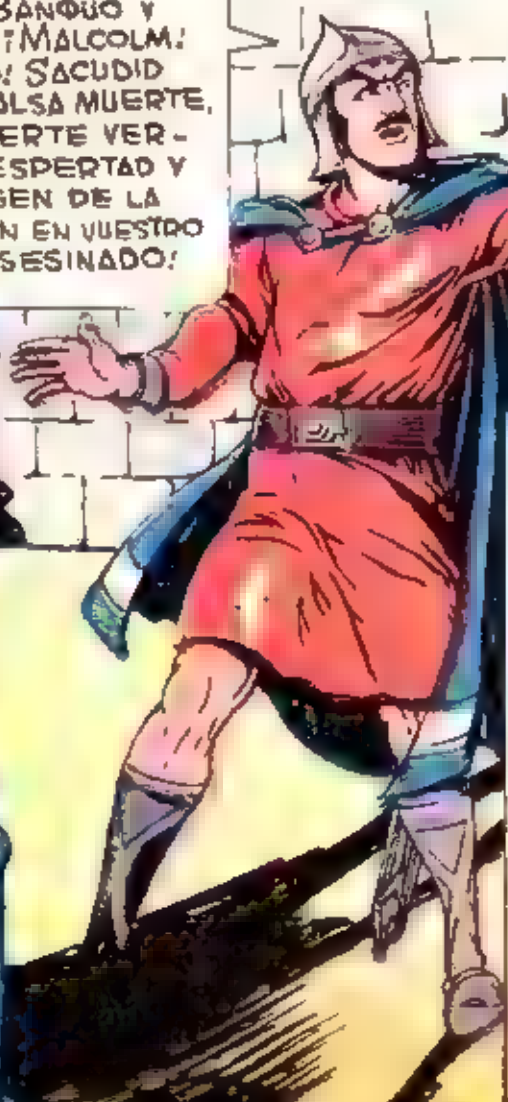


MACBETH Y LENNOX CORRIERON  
A LA CÁMARA DEL REY, MIENTRAS  
LADY MACBETH Y BANQUO...



¡QUE! ¿EN  
NUESTRA CASA?

¡DESPERTAD, DESPERTAD  
Y HÁCED TAÑER LAS CAM-  
PANAS! ¡ASELINATO Y  
TRAICIÓN! ¡BANQUO Y  
DONALBAIN! ¡MALCOLM!  
DESPERTAD! SACUDID  
EL SUEÑO, FALSA MUERTE,  
Y VED LA MUERTE VER-  
DADERA. DESPERTAD Y  
VED LA IMAGEN DE LA  
CONDENACIÓN EN VUESTRO  
REAL AMO ASESINADO!



LUEGO, MACBETH Y LENNOX VOLVIERON...

DE HABER MUERTO  
UNA HORA ANTES,  
HABRÍA YO VIVIDO  
UNA VIDA FELIZ...  
PUES, DESDE ESTE  
INSTANTE, YA NADA  
HAY SERIO EN LA  
MORTALIDAD. TODO  
ES JUGUETE. RE-  
NOMBRE Y GRACIA  
HAN MUERTO. EL  
VINO DE LA VIDA  
FUE VACIADO Y SÓLO  
QUEDAN LOS TONE-  
LES EN LA BODEGA,  
PARA QUE PRESU-  
MAMOS CON ELLOS.





**M**ALCOLM Y DONALBAIN, HIJOS DEL REY,  
RECIBEN LA NOTICIA...



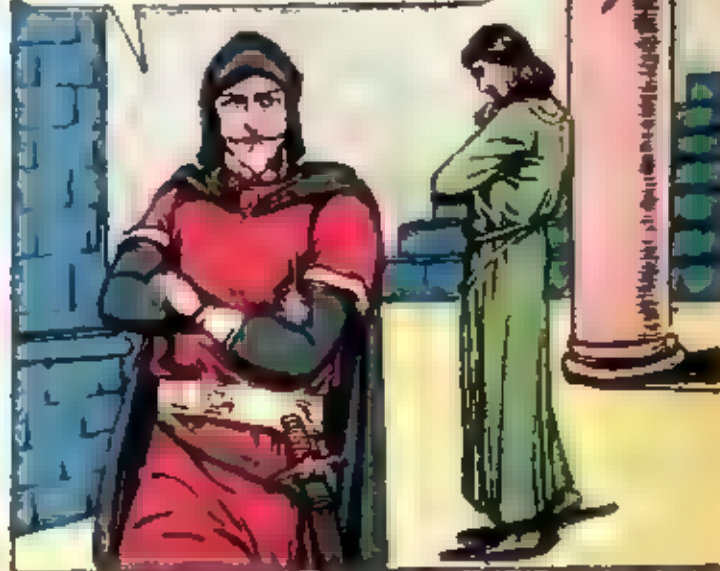
¿QUE AN-  
DA MAL?

VUESTRO  
PADRE FUE  
ISESINADO.

¿POR QUIEN?

PARECE QUE POR QUE-  
NES ESTABAN EN SU CÁMA-  
RA. SUS MANOS Y ROSTROS  
ESTABAN CUBIERTOS DE SAN-  
GRE, LO MISMO QUE SUS DA-  
GAS, LAS CUALES HALLAMOS  
CHORREANTES

NO OBTEN-  
TE ME ARPE-  
DIENTO DE LA  
FURIA CON  
QUE LOS MATE



**M**ACBETH HABÍA MUERTO A LOS GUARDIAS  
DORMIDOS, ANTES QUE ELLOS PUDIERAN  
NEGAR EL CRIMEN. AHORA, TRATABA DE OCULTAR  
SU CULPA...

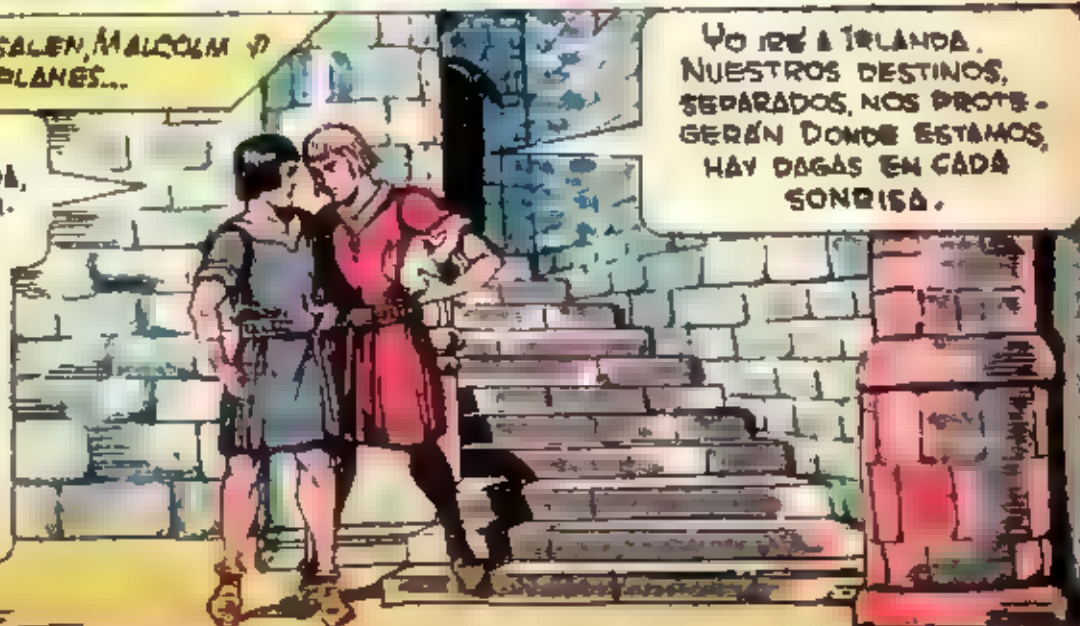


¿QUIÉN PUEDE SER SABIO, ASOMBRADO,  
ECUÁNIME Y FURIOSO, LEAL Y NEUTRAL EN  
UN MOMENTO?; NADIE! AQUÍ VACE DUN-  
CAN, BAÑADO EN SU SANGRE; ALLÍ, LOS  
ASESINOS, BAÑADOS EN EL COLOR DE  
SU MALA ACCIÓN. ¿QUIÉN PUEDE  
CONTENERSE, SI TIENE UN CORAZÓN  
AMANTE Y EN ESE CORAZÓN, VALOR  
PARA HACER CONOCIDO ESE AMOR?...

**¡NADIE!..**

**Q**UANDO LOS DEMÁS SALEN, MALCOLM Y  
DONALBAIN HACEN PLANES...

LA PLECHA ASESINA  
QUE HA SIDO DISPARADA,  
NO DA EN EL BLAN-  
CO Y NUESTRO DEBER  
ES EVITARLO. POR  
TANTO, ¡A LOS  
CABALLOS! NO TEN-  
GAMOS ESCRÚPULOS  
EN LA PARTIDA...  
¡MARCHEMONOS!  
¡IRE A  
INGLATERRA.



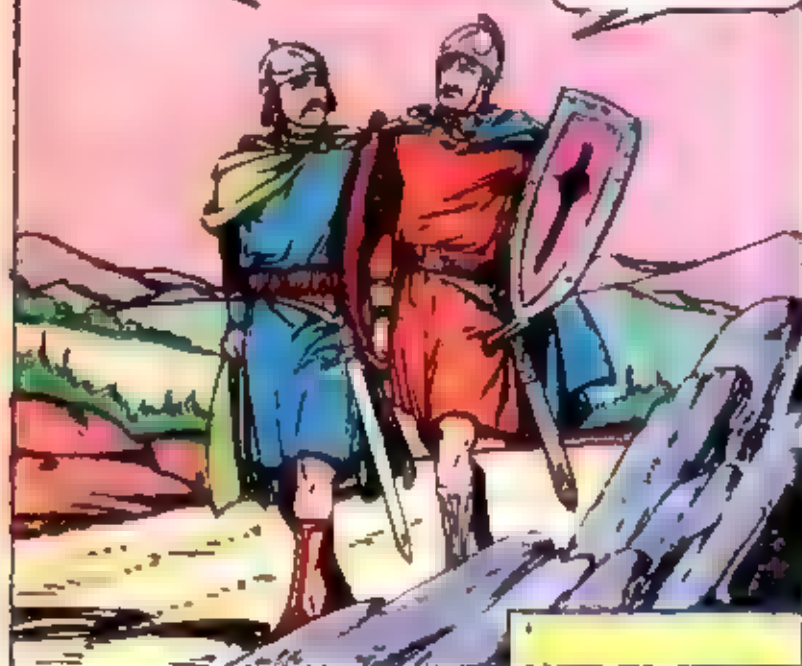
VO IRÉ A IRLANDA.  
NUESTROS DESTINOS,  
SEPARADOS, NOS PROTE-  
GERÁN DONDE ESTAMOS,  
HAY DAGAS EN CADA  
SONRISA.



**MACDUFF Y ROSS SE ENCUEN-  
TRAN DÍAS MÁS TARDE...**

¿SE SABE QUIÉN  
COMETIÓ LA  
SANGRIENTA  
ACCIÓN?

AQUELLOS MUERTOS  
POR MACBETH FUERON SO-  
BORNADOS MALCOLM Y DONAL-  
DIN, LOS HIJOS DEL REY, HUYERON,  
LO QUE LOS HACE SOSPECHOSOS

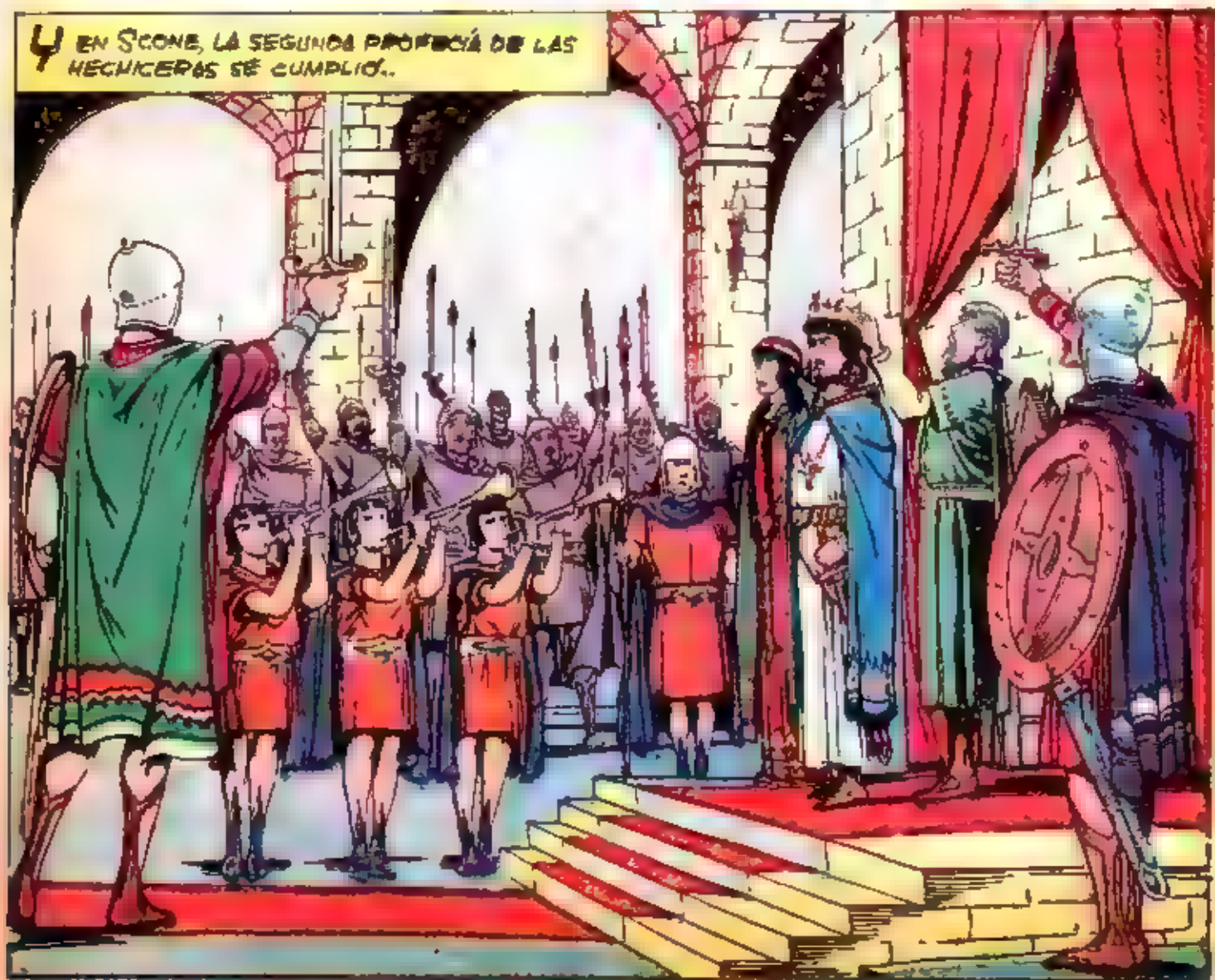


ENTONCES  
ES PROBA-  
BLE QUE  
MACBETH  
SEA REY

YA SE LE  
ELIGIÓ Y FUE A  
SCONE A  
CORONARSE



**Y EN SCONE, LA SEGUNDA PROFECÍA DE LAS  
HECHICERAS SE CUMPLIÓ...**





**B**ANQUO, HUÉSPED DEL REY MACBETH Y DE LA REINA LO RECUERDA...

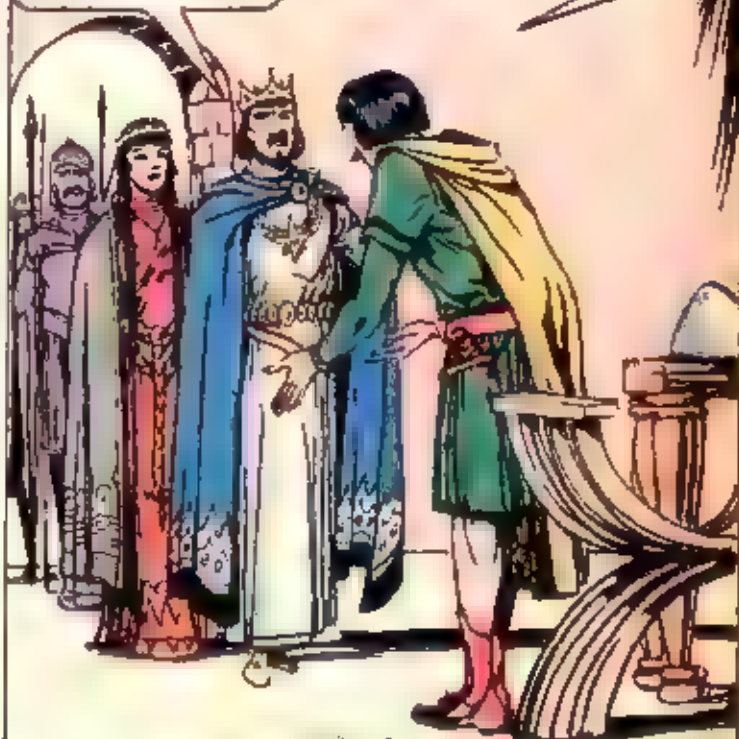
TODO LO TIENES YA: ERES REY CANDOR, GLAMIS TODO TAL COMO LAS BRUJAS LO PROFETIZARON, Y APOSTARÍA QUE ACTÚASTE MAL PARA CONSEGUIRLO.



**ENTONCES ENTRA MACBETH**

TENEMOS CENA ESTA NOCHE SEÑOR, Y SOLICITO VUESTRA PRESENCIA

LOS DESEOS DE SU MAJESTAD SERÁN OBEDECIDOS

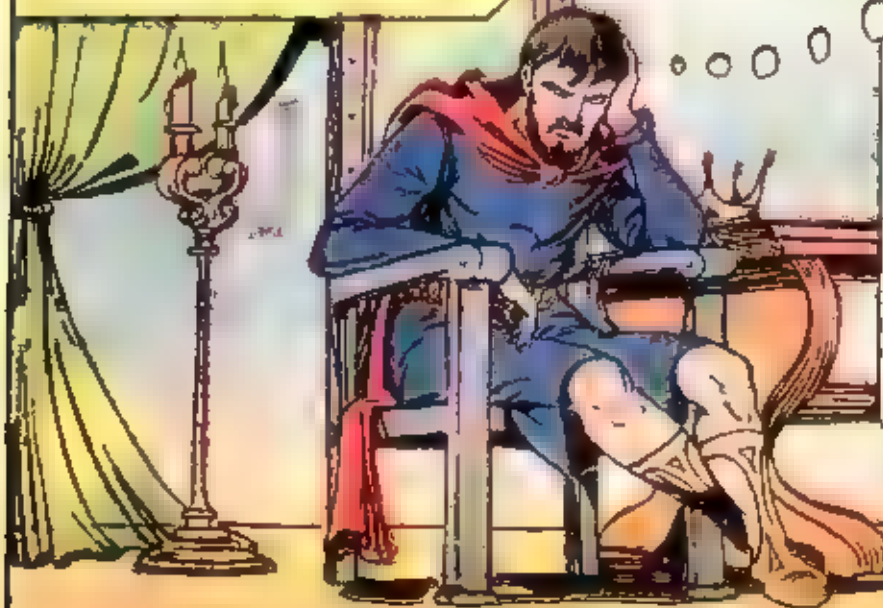


¿CABALGAS ESTA TARDE Y VA TU HIJO FLEANCE CONTIGO?

SÍ, BUEN SEÑOR.



**L**UEGO, SOLO EN SU CÁMARA, MACBETH TAMBIÉN RECUERDA



NO TEMO A NADIE MÁS QUE A ÉL. ANTE ÉL, MI INGENIO SE CONFUNDE... LAS BRUJAS LO SALUDARON COMO PADRE DE UN LINAJE DE REYES. DE SER ASÍ, POR LA EMPRESA DE BANQUO HE MANCHADO MI ALMA; PARA ESOS REYES HE MUERTO AL GRACIOSO DUNCAN; PARA HACER REYES DE LOS HIJOS DE BANQUO. ANTES DE SER ASÍ, RÉTAME, DESTINO, A LA PULSTRA Y PROPÓNME LO PEOR



**M**ACBETH ENVIÓ  
POR DOS ASESINOS  
Y PLANEO EL FIN  
DE BANQUO Y DE  
SU HIJO FLEANCE



SOY ALGUIEN, SEÑOR,  
A QUIEN LOS GOLPES Y  
ADVERSIDADES DE LA VIDA  
HAN TANTO ATORMENTADO,  
QUE NO ME IMPORTA MOS-  
TRAR MI DESPRECIO AL MUNDO.

Y VO OTRO, TAN HARTO  
DE DESASTRES Y DESDEÑA.  
DO DE FORTUNA, QUE ARRIES-  
GARIA MI VIDA EN CUALQUIER  
LANCE, A FIN DE REMENDARLA  
O TERMINAR CON ELLA.

AMBOS SABED: BANQUO  
ERA VUESTRO ENEMIGO.  
ES TAMBIÉN MÍO Y, AUN  
CUANDO CON FACILIDAD  
PODRÍA ANIQUILARLO.

NO DEBO  
HACERLO, POR RAZONES  
EVIDENTES Y DE PESO...  
¿COMPRENDEIS?



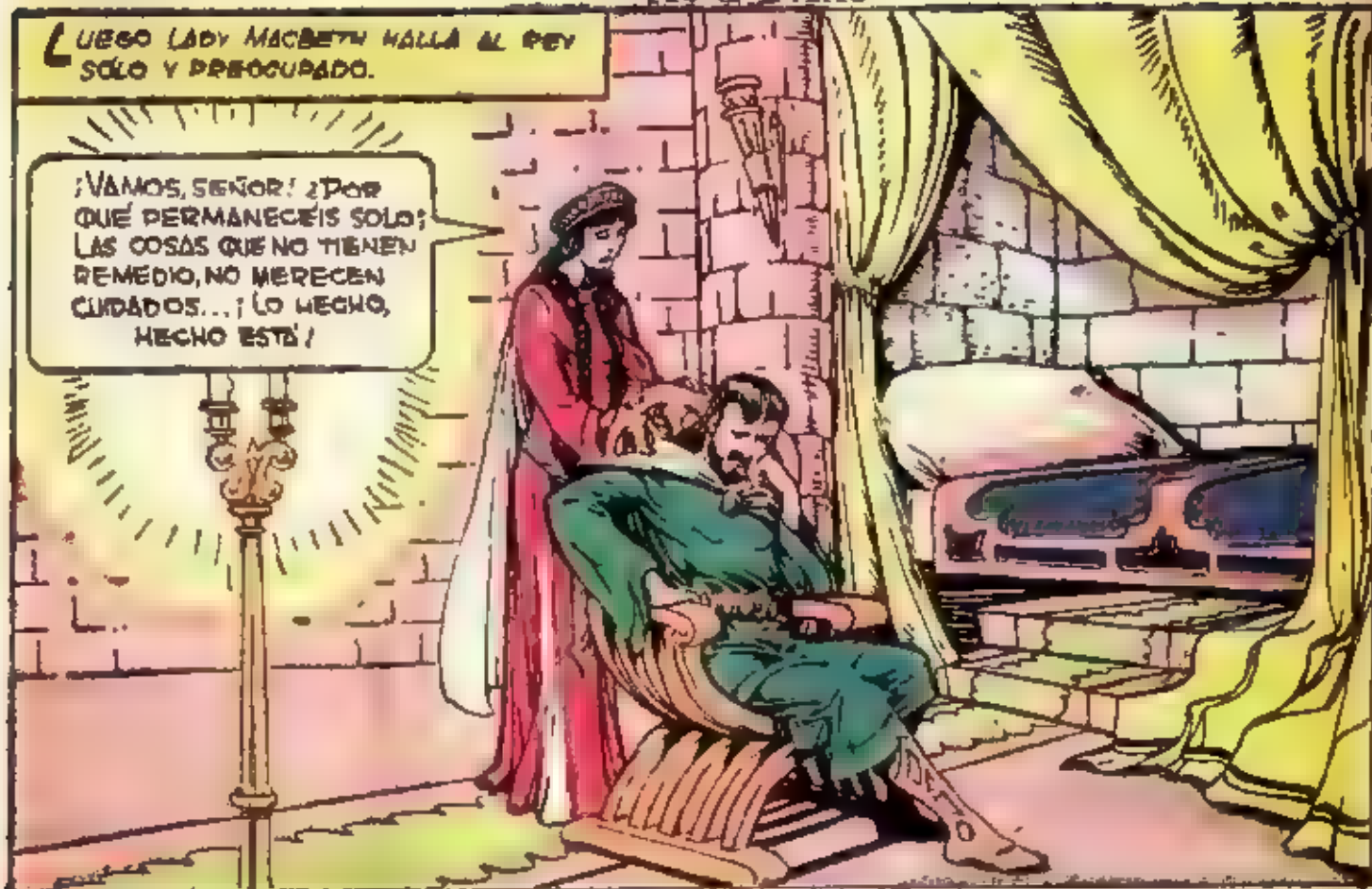
OS DIRE DONDE EMBOSCA-  
ROS, PUES ESTO DEBE HA-  
CERSE HOY MISMO.



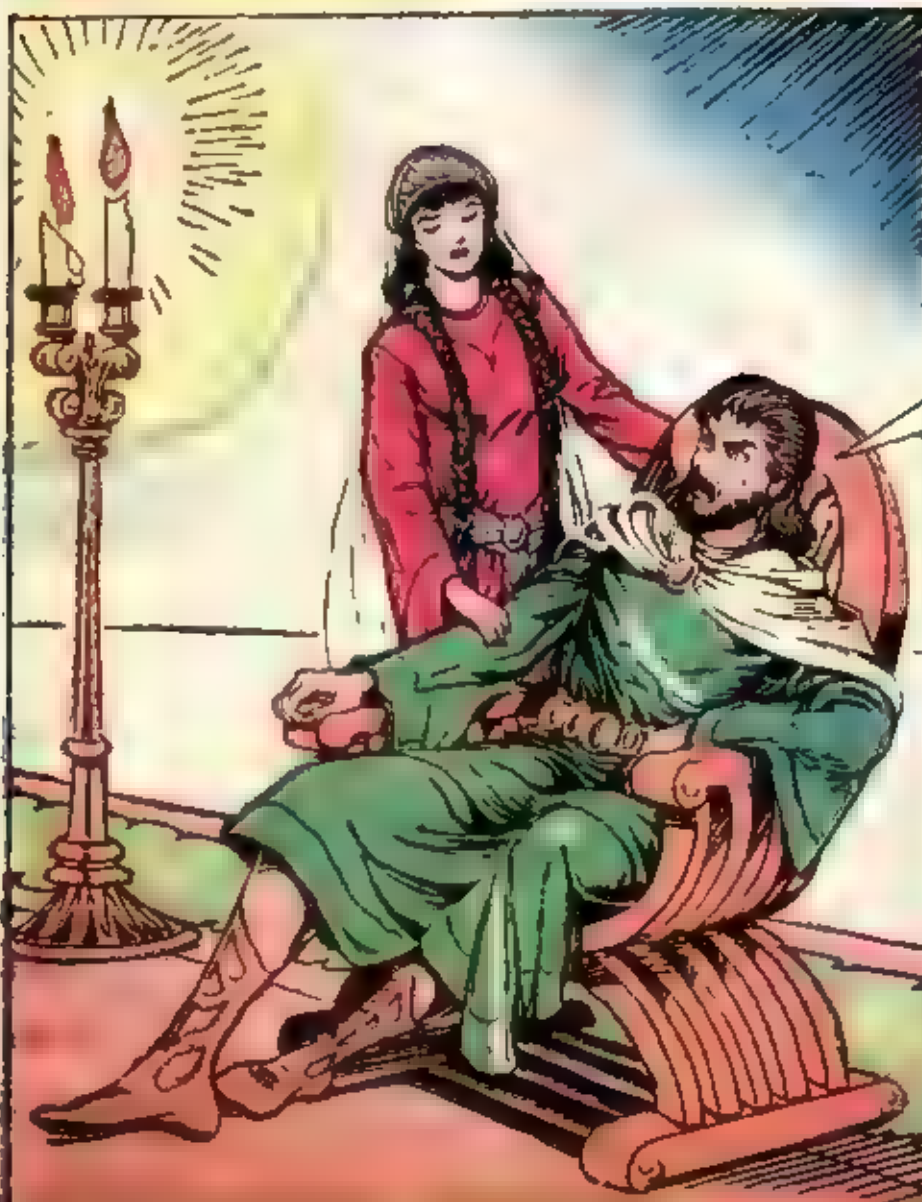


¡LUEGO LADY MACBETH HALLA AL REY  
SÓLO Y PREOCUPADO.

¡VAMOS, SEÑOR! ¿POR  
QUÉ PERMANECÉIS SOLO?  
LAS COSAS QUE NO TIENEN  
REMEDIO, NO MERECEN  
CUIDADOS... ¡LO HECHO,  
HECHO ESTÁ!

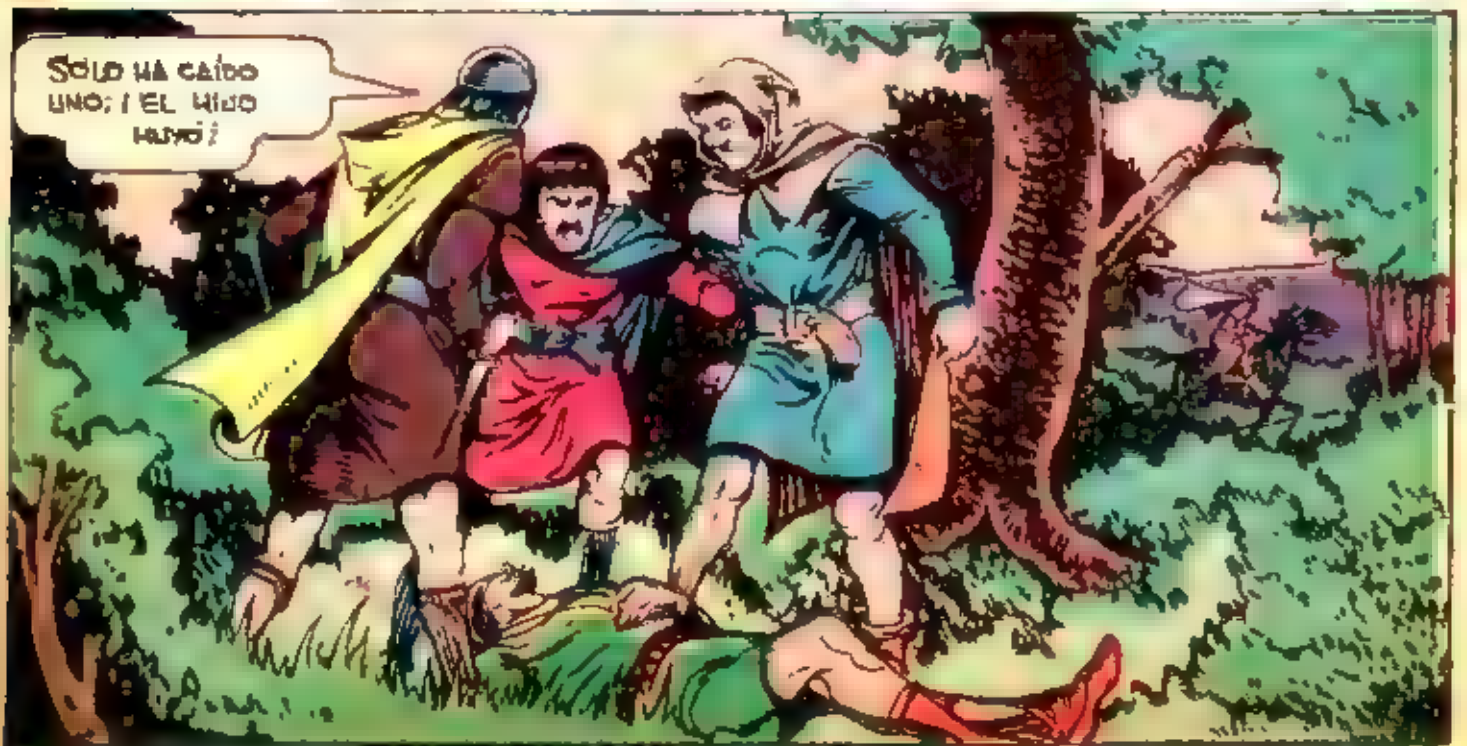


¡HEMOS ADOTADO A LA SIERPE  
NO MATADO! SE RECOBRARÁ Y  
SERÁ LA MISMA, EN TANTO QUE  
NUESTRA POBRE MAJICIA SIGUE  
EN PELIGRO ANTE SUS VIEJOS  
DIENTES. MAS QUE LA HECHURA  
DE LAS COSAS SE DESARTICULE  
Y SUFRAN AMBOS MUNDOS,  
ANTES QUE COMAMOS CON  
MIEDO Y DURMAMOS AFLIGIDOS  
POR LOS SUEÑOS TERRIBLES  
QUE NOCHE A NOCHE NOS  
ASALTAN. MEJOR ESTAR CON  
LOS NÚMEROS A QUIENES  
PARA GANAR LA PAZ, A LA PAZ  
ENVIAMOS, ANTES QUE SUFRIR  
LA TORTURA DE LA MENTE EN  
PASIVA INQUIETUD. DUNCAN  
ESTÁ EN SU TUMBA Y, TRAS  
UNA FEBRIL VIDA, DUERME  
BIEN. LA TRAICIÓN HA HECHO  
LO PEOR. NI EL ACERO, NI EL  
VENENO, NI LA MALICIA, NI  
LOS ENEMIGOS, NADA PUEDE  
VA TOCARLO...



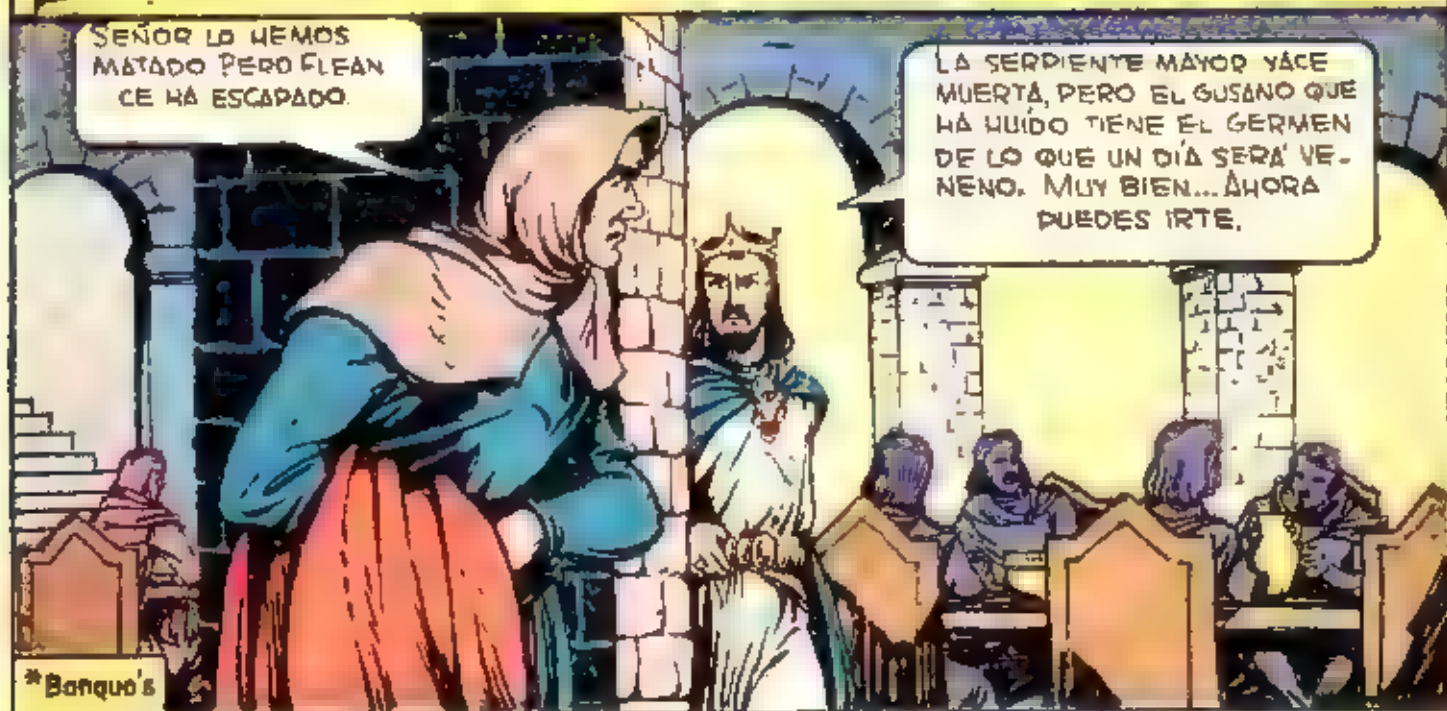


ESA NOCHE, ESPERANDO A BANQUO Y FLEANCE,  
LOS DOS ASESINOS SE SORPRENDEN VIENDO A  
UN TERCERO...

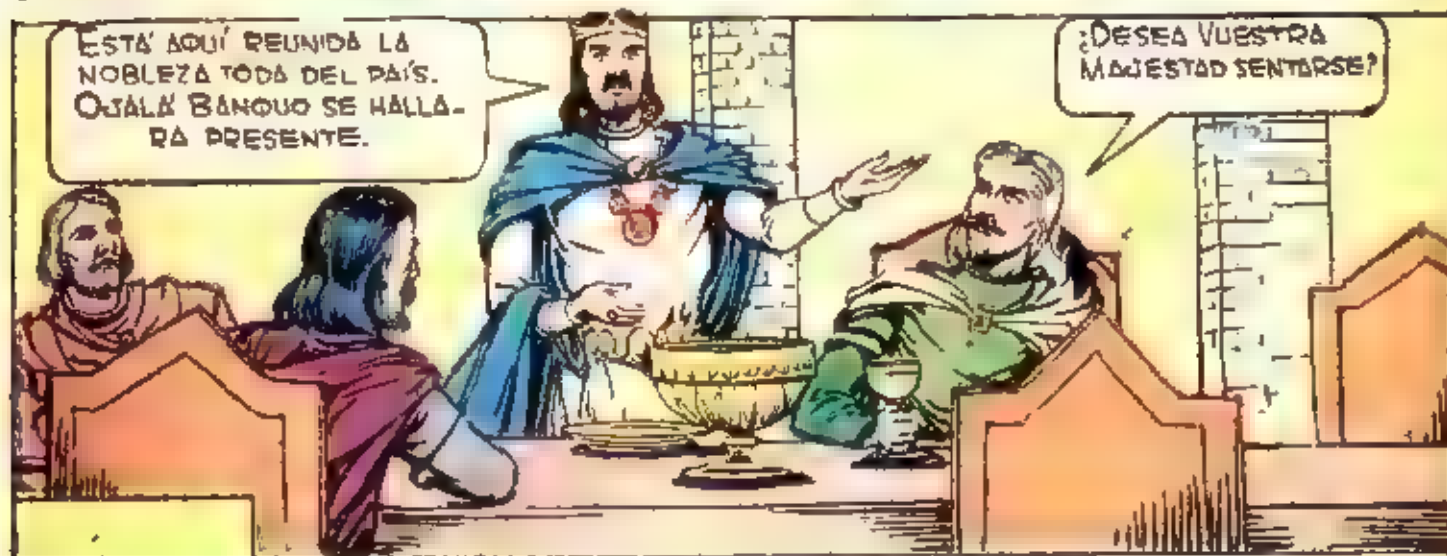




UEGO, CUANDO LOS MUESTRAS ESTÁN SENTADOS EN LA SALA DEL BANQUETE, EL REY ES LLAMADO...



MACBETH VOLVIÓ AL BANQUETE...









ME OLVIDE. NO OS  
BURLEIS, QUERIDOS AMIGOS  
PADEZCO, UNA RARA DEBIL-  
LIDAD QUE NO EXTRAÑA A  
QUIENES ME CONOCEN.  
¡VAMOS, SALUD TODOS!...  
LUEGO ME SENTARÉ. DAD-  
ME VINO Y LLENAD BIEN  
EL VASO. BRINDO POR LA  
ALEGRÍA GENERAL Y POR  
NUESTRO FALLECIDO AMI-  
GO BANQUO, A QUIEN EX-  
TRANAMOS Y QUE DEBIERA  
ESTAR AQUÍ. ¡BEBAMOS  
PARA TODOS Y PARA ÉL!

PERO CUANDO EL REY VA A SENTARSE VUELVE  
A VER EL ESPECTRO DE BANQUO...

¡FUERA DE MI VISTA!; QUE  
LA TIERRA TE OCULTE!..  
TUS HUESOS CARECEN DE  
MEDULA Y TU SANGRE ES  
FRÍA. ¡LOS OJOS CON  
QUE MIRAS CARECEN DE  
REFLEJO!

OS LO RUEGO. NO HABLEIS  
SE DONE DEOR BUENAS  
NOCHES... NO LO TOMÉIS  
COMO DESPIDO, PERO  
IDOS... ¡IDOS!



CUANDO SALEN LOS HUESPEDES...

HABÉIS ROTO LA ALEGRÍA Y  
DESHECHO LA REUNIÓN CON  
ADMIRABLE DESORDEN.

ESTO TRAERA SANGRE, COMO  
DICEN: ¡LA SANGRE TRAE SANGRE!

IRÉ A VER MAÑANA  
A LAS BRUJAS.  
HABLARAN MÁS, PUES  
AHORA QUIERO SABER  
LO PEOR POR LOS  
PEORES MEDIOS  
ME HE HUNDIDO  
TANTO EN LA SANGRE,  
QUE NO PUEDO  
VOLVER.  
ESTO SERÍA TAN  
TEDIOSO COMO  
PROSEGUIR!





A LA NOCHE SIGUIENTE  
LAS HERMANAS SE PRE-  
PARAN A RECIBIR A MACBETH.

¡DOBLE TRABAJO, DO-  
BLE PELIGRO: ARDE EL  
FUEGO Y BURBUJEA EL  
CALDERO!



LUEGO...

¿QUÉ HAY, OSCURAS HECHI-  
CERAS DE LA MEDIANOCHE?  
OS CONJURO POR LO QUE  
PROFESÁIS Y SEA CUAL FUERE  
EL MEDIO, QUE ME RESPONDÁIS  
A LO QUE HE DE PREGUNTAROS

HABLA

PIDE.

RESPON-  
DEREAMOS.



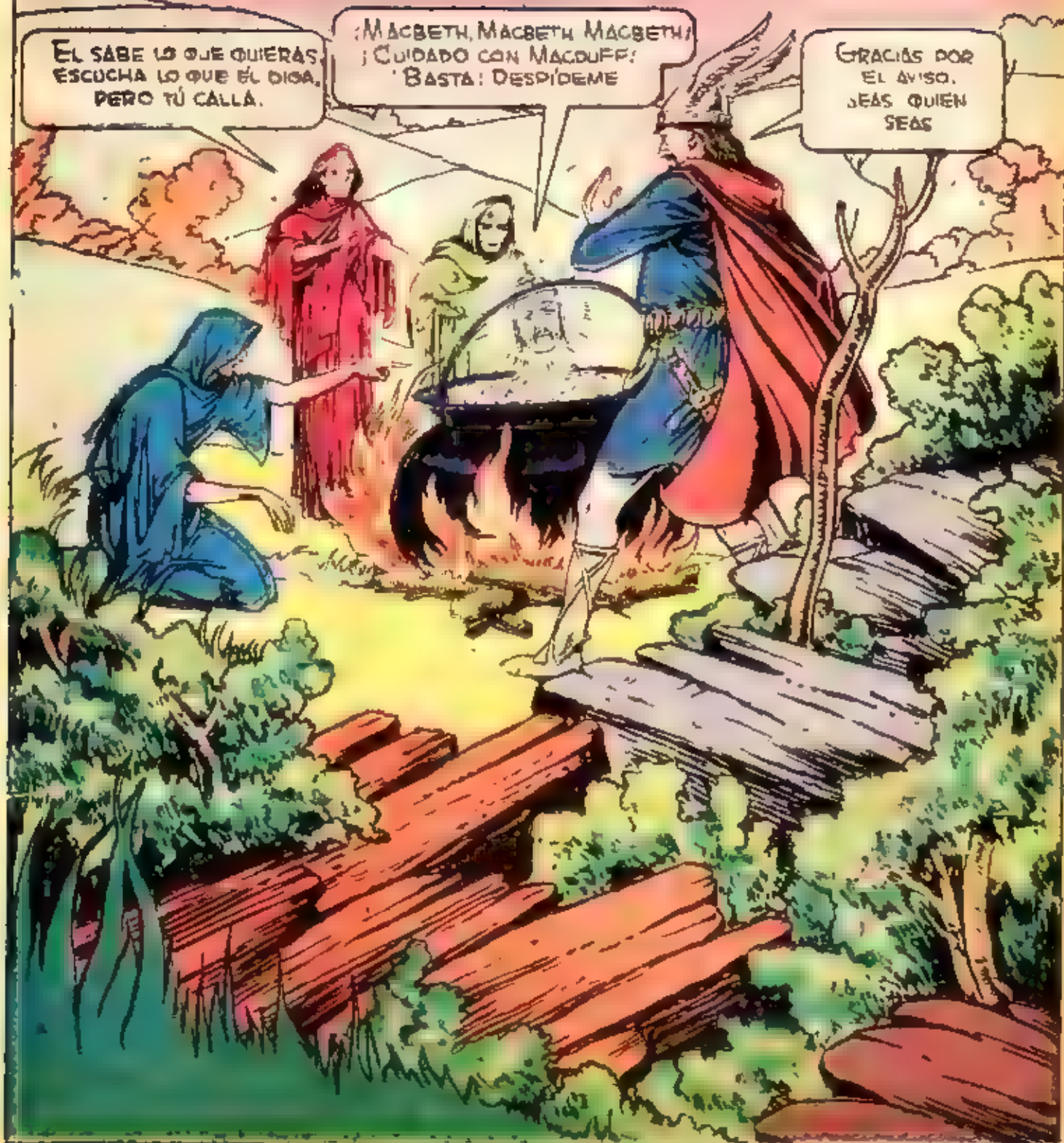


SE ESCUCHA UN TRUENO Y LUEGO APARECE UNA EXTRAÑA MAGEN

EL SABE LO QUE QUIERAS  
ESCUCHA LO QUE EL DIGA,  
PERO TÚ CALLA.

¡MACBETH, MACBETH MACBETH!  
¡CUIDADO CON MACDUFF!  
¡BASTA! DESPÍDEME

GRACIAS POR  
EL AVISO,  
SEAS QUIEN  
SEAS

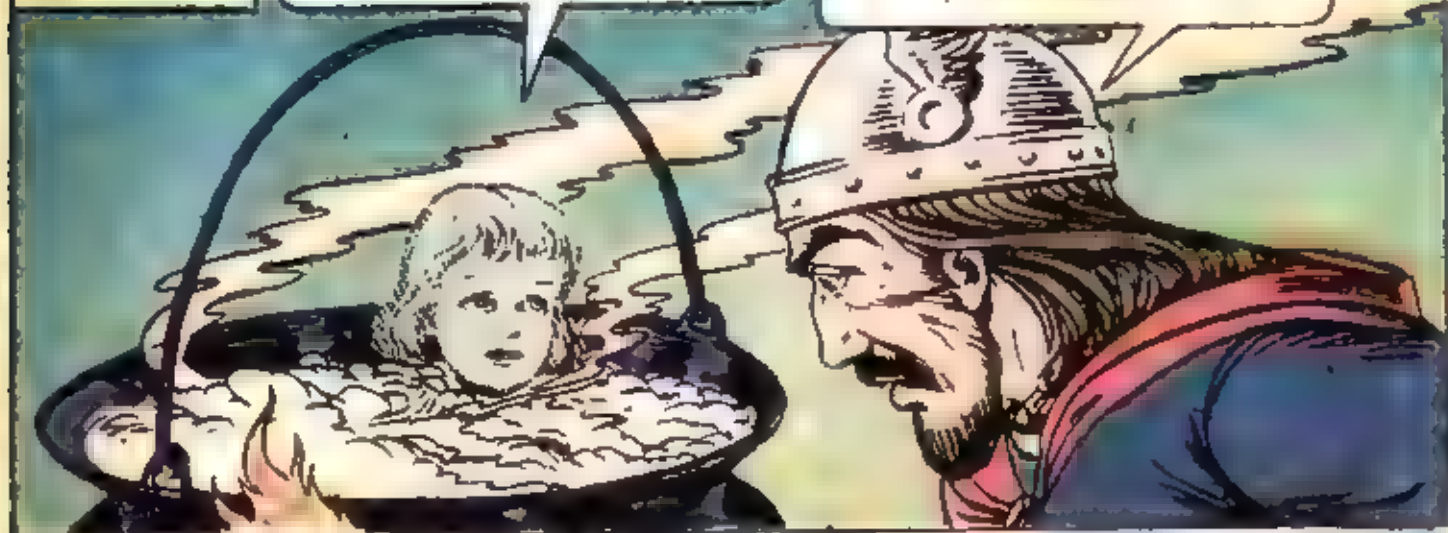




LUEGO, UNA SEGUNDA IMAGEN..

SE SANGRIENTO. AJUDAZ V RESOLUTO RETE DEL PODER HUMANO P ES, NAD E NAC DO DE MUJER DAÑARÁ A MACBETH.

ENTONCES VIVE MACDUFF; ¿QUE PUEDE TEMERTE? PERO DEBO ASEGURARME DOBLEMENTE Y DETERMINAR TU DESTINO: ¡NO VIVIRÁS!



HAY UNA TERCERA APARICIÓN..

MACBETH JAMAS SERÁ VENCIDO, HASTA QUE EL GRAN BOSQUE DE BIRNAM LLEGUE A LA COLINA DE DUNSINANE.

ESO NO SERÁ JAMAS!... ¿QUIÉN DUEDE ARRANCAR UN BOSQUE, DESARRAIGAR LOS ÁRBOLES?



PERO MI CORAZÓN ANHELA SABER ALGO... DIME, SI TU ARTE PUEDE TANTO. ¿REINARÁN ALGUNA VEZ LOS DESCENDIENTES DE BANQUO?

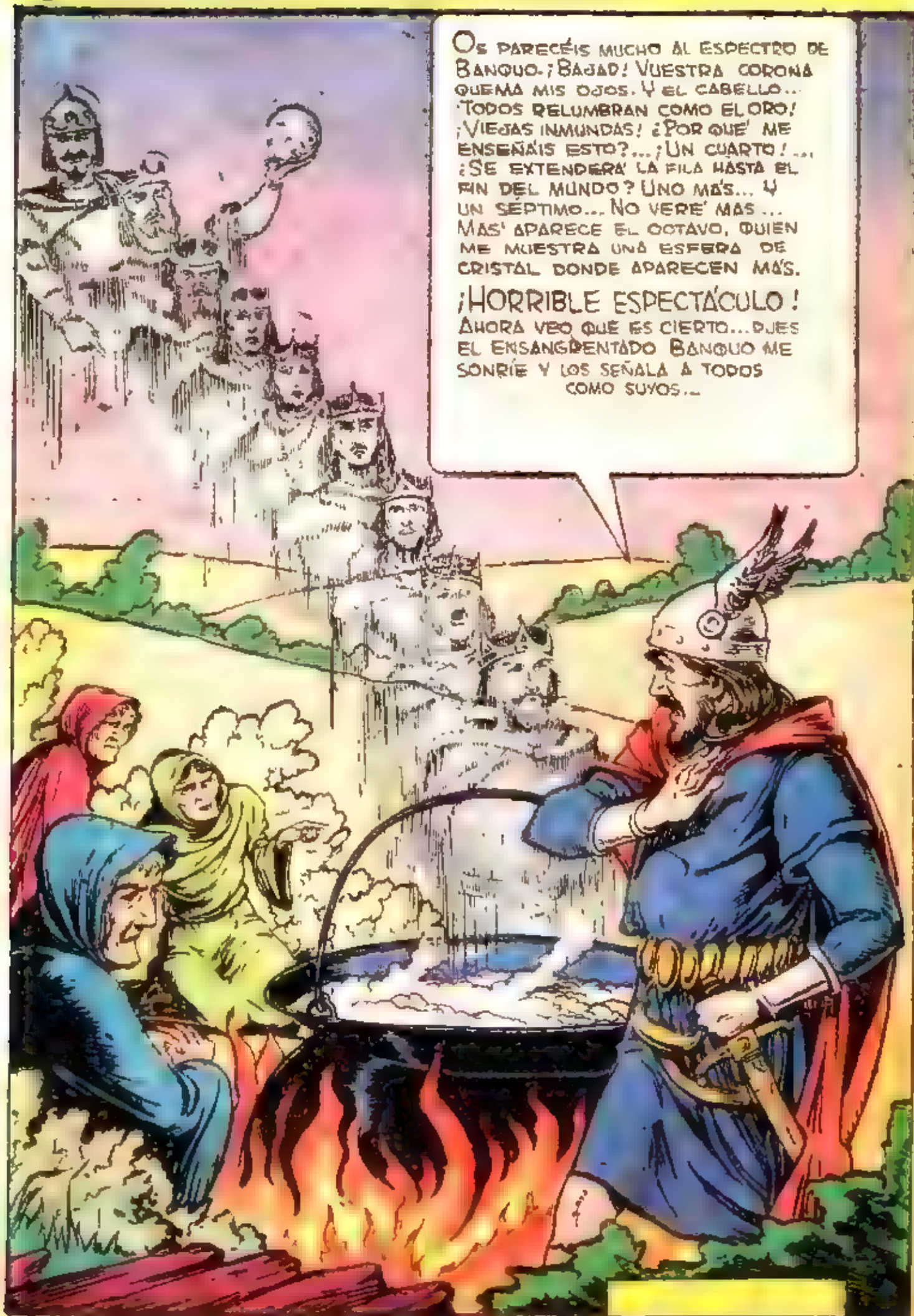




EL PODER DE LA BRUJA HACE APARECER ANTE MACBETH OCHO REYES, TODOS DESCENDIENTES DE BANQUO APARECEN UNO A UNO, SEGUIDOS POR BANQUO.

OS PARECÉIS MUCHO AL ESPECTRO DE BANQUO. ¡BAJAD! VUESTRA CORONA QUEMA MIS OJOS. Y EL CABELLO... TODOS RELUMBRAN COMO EL ORO! ¡VIEJAS INMUNDAS! ¿POR QUÉ ME ENSEÑÁIS ESTO?... ¡UN CUARTO!... ¡SE EXTENDERÁ LA FILA HASTA EL FIN DEL MUNDO? UNO MÁS... Y UN SEPTIMO... NO VERÉ MÁS... MAS' APARECE EL OCTAVO, QUIEN ME MUESTRA UNA ESFERA DE CRISTAL DONDE APARECEN MÁS.

¡HORRIBLE ESPECTÁCULO! AHORA VEO QUE ES CIERTO... DUES EL ENSANGRENTADO BANQUO ME SONRÍE Y LOS SEÑALA A TODOS COMO SUYOS...

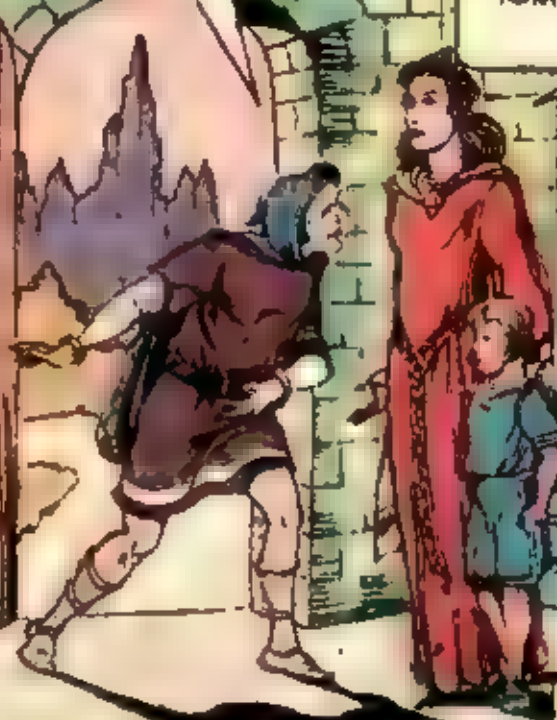




**G**RACIAS AL MENSAJE DE LAS BRUJAS, EL REY MACBETH SABE QUE TIENE QUE TEMER A MACDUFF. DECIDE MARCHARLO JUNTO CON SU FAMILIA. MACDUFF HA HUIDO A INGLATERRA, EN COMPAÑIA DE OTROS NOBLES, PARA ESCAPAR DEL SANGRIENTO REINADO DE MACBETH. PERO DESD A LADY MACDUFF EN SU CASTILLO DE FIFE, CON SUS NIÑOS. UN DÍA, UN EXTRAÑO VIENE A VER A LADY MACDUFF...

¡DIOS OS BENDIGA. BELLA DAMA! SI SABEIS TOMAR UN HUMILDE CONSEJO, ¡QUE NO OS HALLEN AQUI CON VUESTROS NIÑOS! ¡IDOS! NO PUEDO QUEDARME MÁS.

¿Y ADÓNDE IRÍA? NO ME HECHO DAÑO ALGUNO... MÁS AHORA RECUERDO QUE ESTOY EN ESTE MUNDO. DONDE, A VECES, ES LOABLE HACER DAÑO, EN TANTO QUE HACER BIEN ES TOMADO COMO LOCURA PELIGROSA.



CUANDO SALE EL DESCONOCIDO, LOS ASESINOS DE MACBETH ENTRAN...

ESPERO QUE EN NINGUN SITIO TAN INFERNAL COMO PARA SER HALLADO POR VUESTROS

¿DÓNDE ESTE VUESTRO ESPOSO?



¡PERO, LOS ASESINOS MATAN A TODOS LOS QUE ENCUENTRAN EN EL CASTILLO...



EN INGLATERRA, MALCOLM Y MACDUFF DISCUTEN EL PROBLEMA DE SU PATRIA...

BUSQUEMOS UNA SOMBRA  
DESOLADA Y VACIEMOS ALLÍ NUESTROS  
DEPRIMIDOS PECHOS.

MEJOR SERÍA ENARBOLAR  
LA ESPADA Y, COMO HOMBRES  
DE HONRA, RESISTIR NUESTRA  
CAÍDA EN NUESTRA PATRIA TO-  
DOS LOS DÍAS LLORÁN NUEVAS  
VIUDAS Y NUEVOS HUÉRFANOS, Y  
NUEVAS PENAS GOLPEAN AL  
CELO EN PLENO ROSTRO



**M**ALCOLM HA ENCONTRADO  
AMIGOS FIELES Y DICE A  
MACDUFF QUE SE HAN HECHO  
PLANES PARA VOLVER A ESCOCIA  
Y ARREBATAR EL TRONO A  
MACBETH...

EN ESO, LLEGA EL THANE DE ROSS, LLEVANDO  
LAS ÚLTIMAS MALAS NUEVAS DE ESCOCIA...

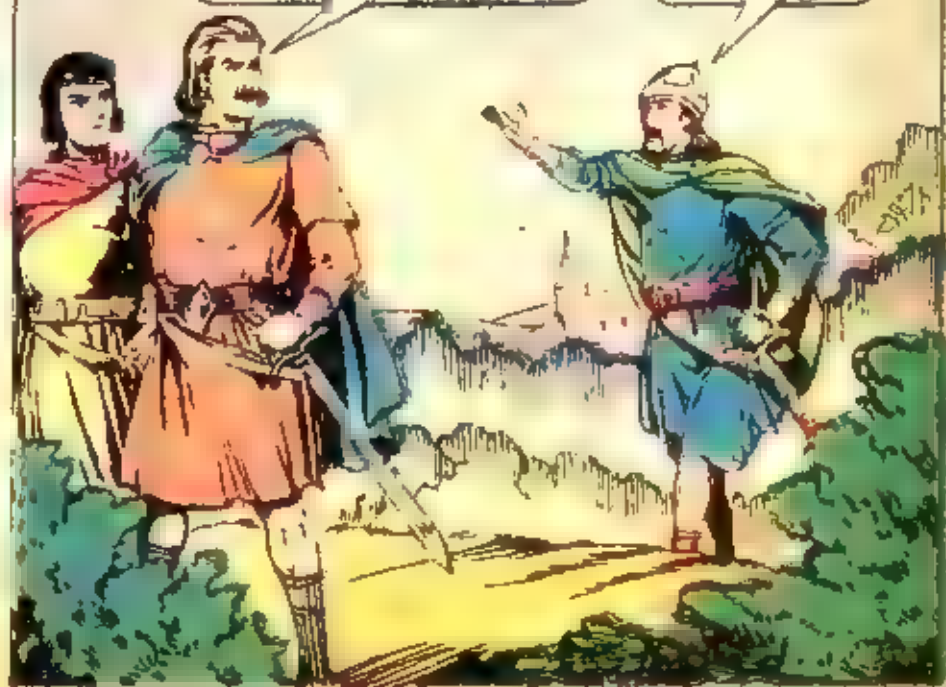
MIRA QUIÉN VIENE, MI  
GENTIL PRIMO. BIENVENIDO.  
¿AÚN SE VERGUE  
ESCOCIA DONDE ESTABA?

¡SÍ...! POBRE  
PAÍS!

INGLATERRA NOS PRESTA  
A SIWARD (1) Y A DIEZ  
MIL HOMBRES.



70 GENERAL INGLE: PTO DE MALCOLM





CUANDO FUI A LLEVAR LAS NUEVAS QUE CON TANTO TRABAJO CARGO, OÍ RUMORES DE VARIOS NOBLES CABALLEROS AUSENTES. ¡ESTE ES EL MOMENTO DE AYUDAR! VUESTRA SOLA MIRADA EN ESCOCIA, CREARÍA SOLDADOS... ¡Y HARÍA LUCHAR HASTA A LAS MUJERES!

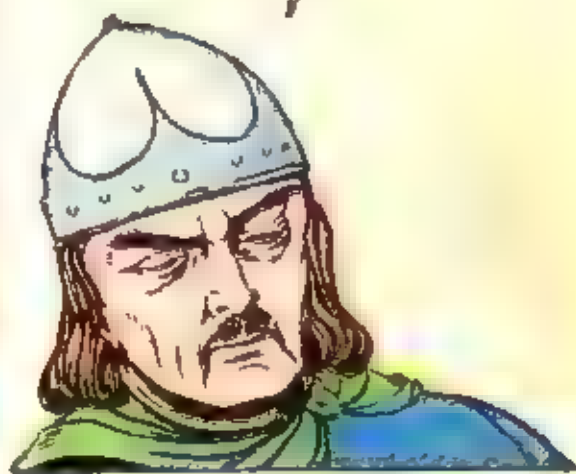
PARA SU CONSUELO, IREMOS.



OJALÁ OBTUVIERA RESPUESTA IGUAL DE QUIEN ESTÁ CONTIGO. TRAIGO PALABRAS QUE QUISIERA GRITAR EN EL DESIERTO, DONDE OÍDOS HUMANOS NO LAS ESCUCHARAN.

NO ME OCULTES NOTICIAS SI SON MÍAS. ¡PRONTO, DÁDMELAS!

VUESTRO CASTILLO FUE ASALTADO; VUESTRA ESPOSA E HIJOS, ASESINADOS.



¡OH! PODRÍA LLORAR COMO UNA MUJER Y JURAR COMO UN BRIBÓN... ¡PIADOSOS CIELOS, ELIMINAD CUALQUIER INTROMISIÓN! PONEOS FRENTE A FRENTE AL DEMONIO ESCOCÉS Y A MÍ... ¡PONELO AL ALCANCE DE MI ESPADA!





**E**N ESCOCIA, MACBETH HABÍA FORMADO SU HOGAR EN DUNSINANE. A ESA FORTALEZA UNA DAMA DE HONOR DE LA REINA LLAMÓ A UN MÉDICO, PARA QUE OBSERVARA LA CONDUCTA DE LADY MACBETH...

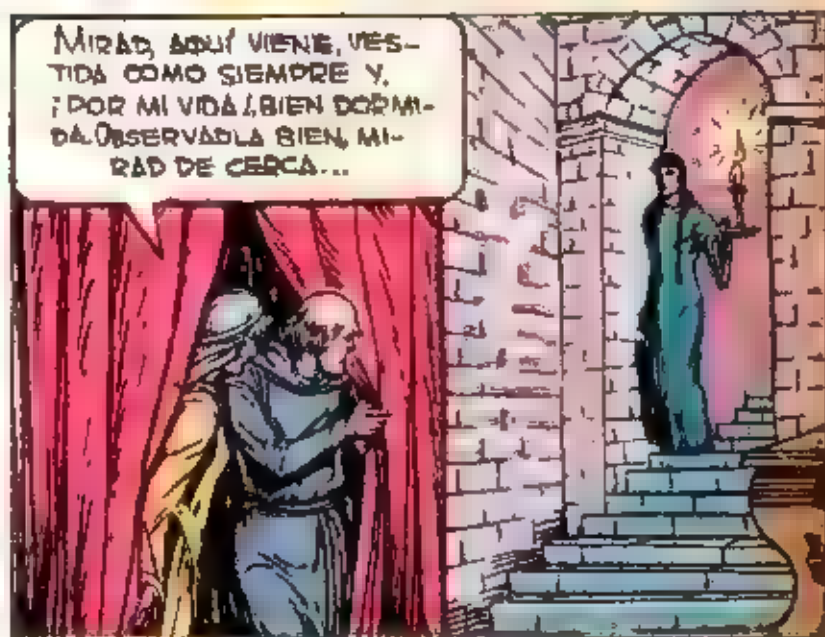
LA HE VISTO LEVANTARSE DEL LECHO, PONERSE UNA BATA, DIRIGIRSE A SU DESPACHO Y ESCRIBIR UNA CARTA Y SELLARLA, Y LUEGO VOLVER A SU LECHO; PERO TODO ES... TO, ¡MIENTRAS DORMÍA PROFUNDAMENTE, DOCTOR!...

DURANTE ESA AGITACIÓN, ¿LA HABEIS OÍDO DECIR ALGO?



¡ESO, SEÑOR, NO OS LO DIRÍA A VOS NI A NADIE, MIENTRAS NO TENGA TESTIGOS QUE CONFIRMEN MIS PALABRAS!

MIRAD, AQUÍ VIENE, VESTIDA COMO SIEMPRE Y, ¡POR MI VIDA! BIEN DORMIDA. OBSERVADLA BIEN, MIRAD DE CERCA...



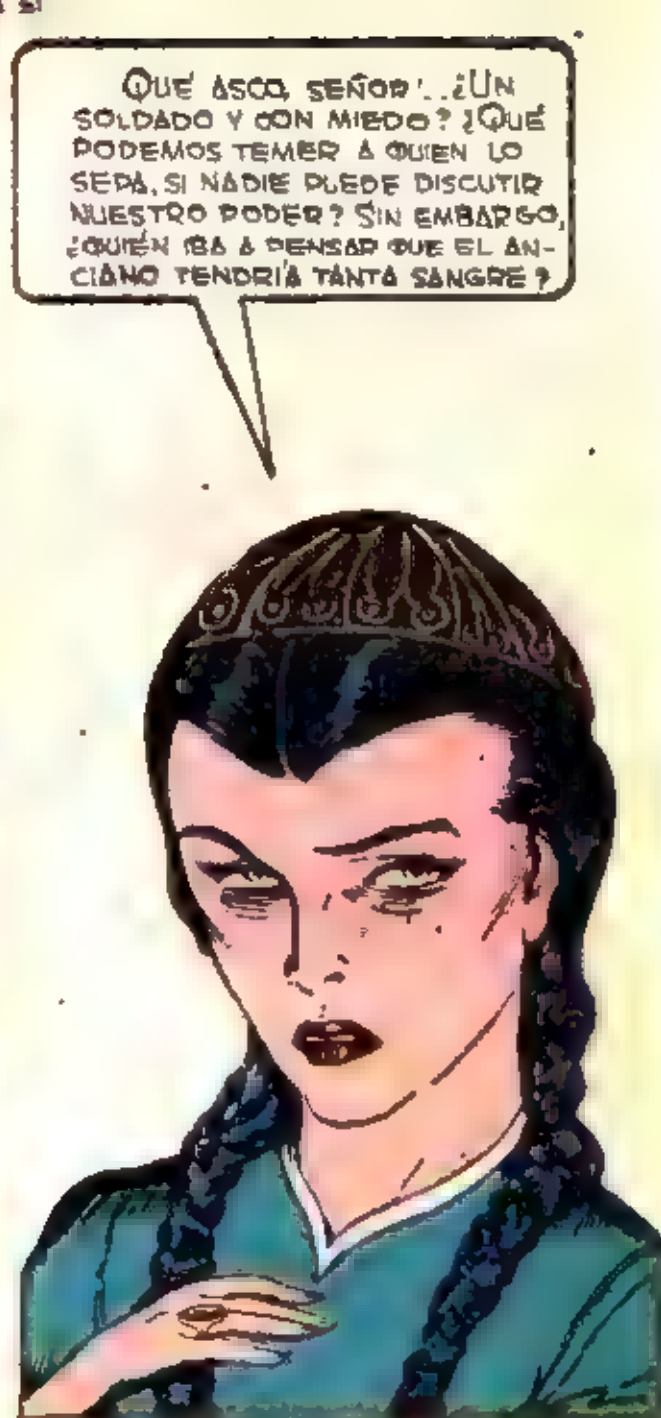
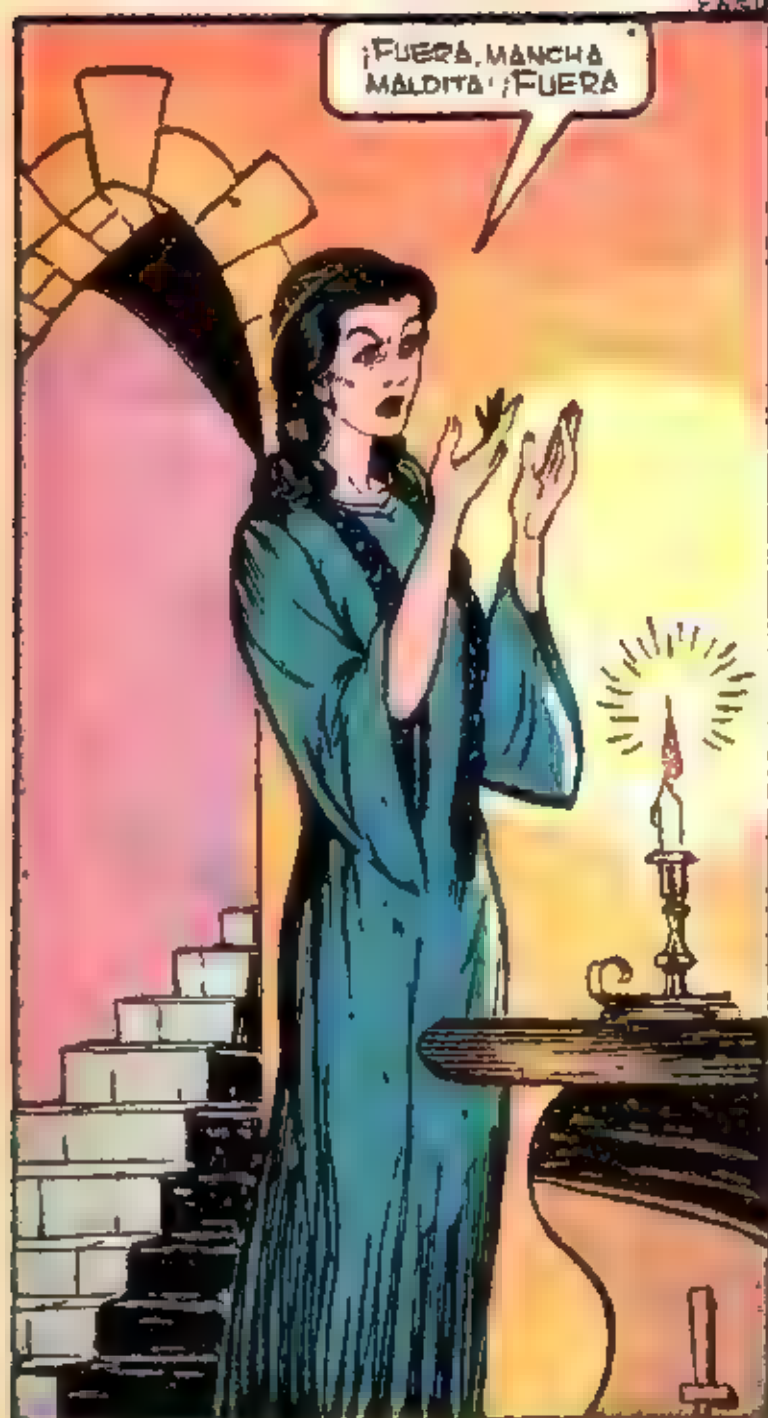
¿QUÉ HACE AHORA?... MIRAD CÓMO SE FROTA LAS MANOS.

UNA MANÍA QUE TIENE... HACE COMO SI SE LAVARA LAS MANOS. LA HE VISTO HACER ESO DURANTE UN CUARTO DE HORA

AÚN HAY UNA MANCHA.









¿NUNCA ESTARÁN LINDIAS  
MIS MANOS? AÚN HUELEN  
A SANGRE. TODOS LOS  
PERFUMES DE ARABIA  
NO LIMPIARÍAN ESTAS PE-  
QUEÑAS MANOS. ¡OH, OH!



¡QUÉ ESPECTÁCULO!  
SU CORAZÓN ESTÁ  
OPRIMIDO...



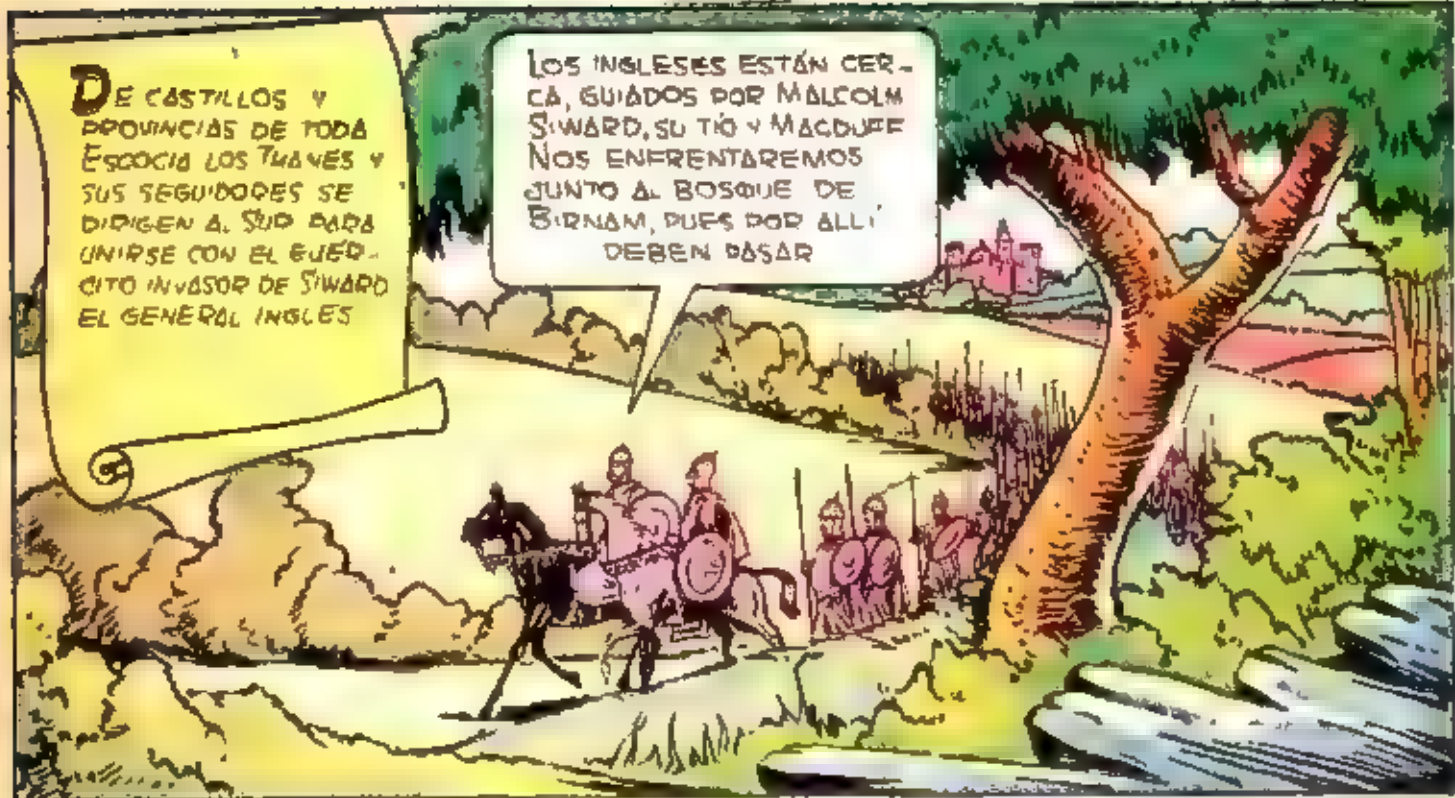
LÁVATE LAS MANOS, PONTE LA  
BATA DE NOCHE Y NO ESTÉS  
TAN PÁLIDO. TE DIGO QUE  
BANGUO ESTÁ ENTERRADO.  
NO PUEDE SALIR DE SU TUM-  
BA. A LA CAMA... ¡LLAMAN A  
LA PUERTA! ¡VEN, VEN, DAME  
LA MANO! ¡LO HECHO, HECHO  
ESTÁ! ¡A LA CAMA, A LA  
CAMA!...





DE CASTILLOS Y PROVINCIAS DE TODA ESCOCIA LOS THANES Y SUS SEGUIDORES SE DIRIGEN AL SUR PARA UNIRSE CON EL EJERCITO INVASOR DE SIWARD EL GENERAL INGLES

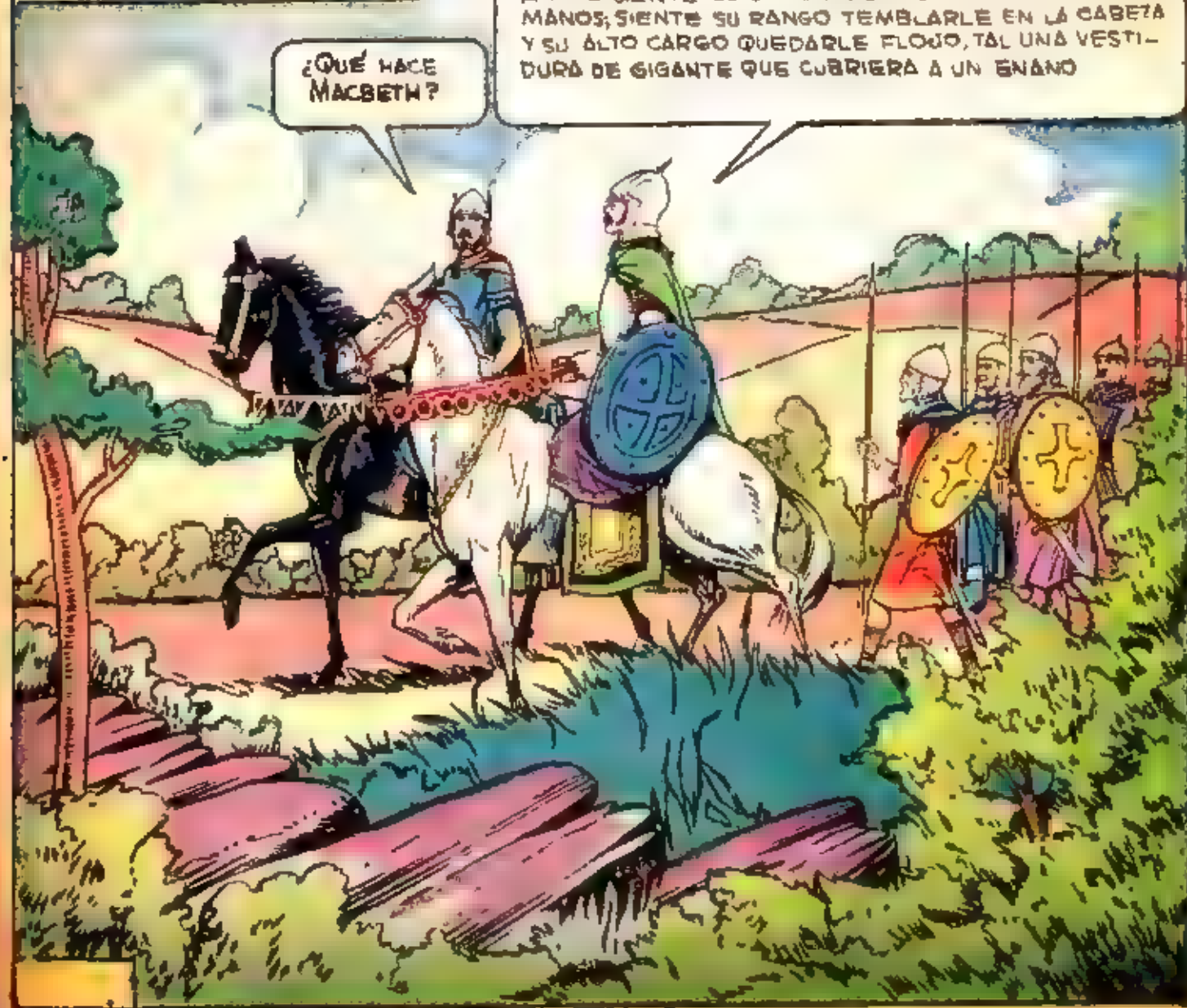
LOS INGLESSES ESTÁN CERCA, GUIADOS POR MALCOLM SIWARD, SU TÍO Y MACDUFF NOS ENFRENTAREMOS JUNTO AL BOSQUE DE BIRNAM, PUES POR ALLÍ DEBEN PASAR



LOS THANES NO IBAN A RESISTIR A LOS INVASORES, SINO A RECIBIRLOS..

FORTIFICA A DUNSLINANE. UNOS DICEN QUE ESTÁ LOCO OTROS QUE LE ODIAN MENOS LE TILDAN DE VALENTE AHORA SIENDE EL SUS CRÍMENES ARDERLE EN SUS MANOS; SIENDE SU RANGO TEMBLARLE EN LA CABEZA Y SU ALTO CARGO QUEDARLE FLOJO, TAL UNA VESTIDURA DE GIGANTE QUE CUBRIERA A UN ENANO

¿QUÉ HACE MACBETH?





EN DUNSLINANE, MACBETH CONFÍA EN QUE LE SALVEN LAS PROFECÍAS DE LAS BRUJAS...

NO ME TRAIGAS MÁS INFORMES; DÉJALOS VOLAR. MIENTRAS EL BOSQUE DE BIRNAM NO VENGÁ A DUNSLINANE, NO TENGO NADA QUE TEMER.



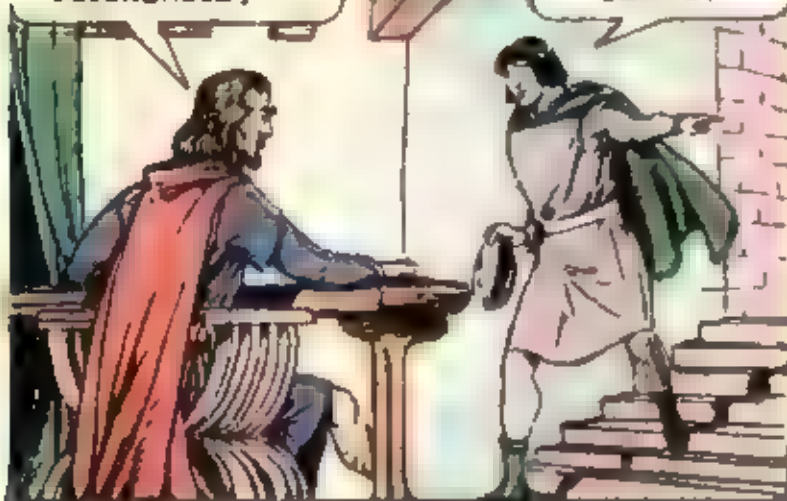
¿QUIÉN ES MALCOLM? ¿NO HA NACIDO DE MUJER?... LOS ESPÍRITUS, QUE TODO LO SABEN, ME LO HAN DICHO ASÍ: "NO TEMAS, MACBETH; NINGÚN NACIDO DE MUJER TENDRÁ MÁS PODER SOBRE TI."



LLEGA UN MENSAJERO...

¿A QUÉ ESA MIRADA DESORBITADA?

¡SON DIEZ MIL SOLDADOS, SEÑOR!



¿QUÉ SOLDADOS, CARB DE MIEDO?

¡LOS INGLESES!



ESTE GOLPE ME AFIRMARÁ O ME DESTRUYERÁ PARA SIEMPRE. HE VIVIDO BASTANTE Y TODO LO QUE DEBE ACOMPAÑAR LA EDADE MADURA, COMO HONORES, AMOR, OBEDIENCIA Y LESIONES DE AMIGOS, NO DEBO ASPIRAR A TENERLOS;

EN SU LUGAR, MALDICIONES, FALSOS HONORES A LOS QUE EL POBRE CORAZÓN QUIERA DAR CRÉDITO, PERO NO PUEDO.



¡LUCHARÉ HASTA QUE EN MIS HUESOS NO HAYA CARNE. ¡DADME MI ARMADURA!





**E**N EL BOS-  
QUE DE BIRNAM  
SIWARD  
INFORMA A  
MALCOM.

SOLO SABEMOS QUE EL  
TIRANO CONTINUA EN  
DUNSLINANE



**M**ALCOLM REVELA SU ESTRATEGIA...

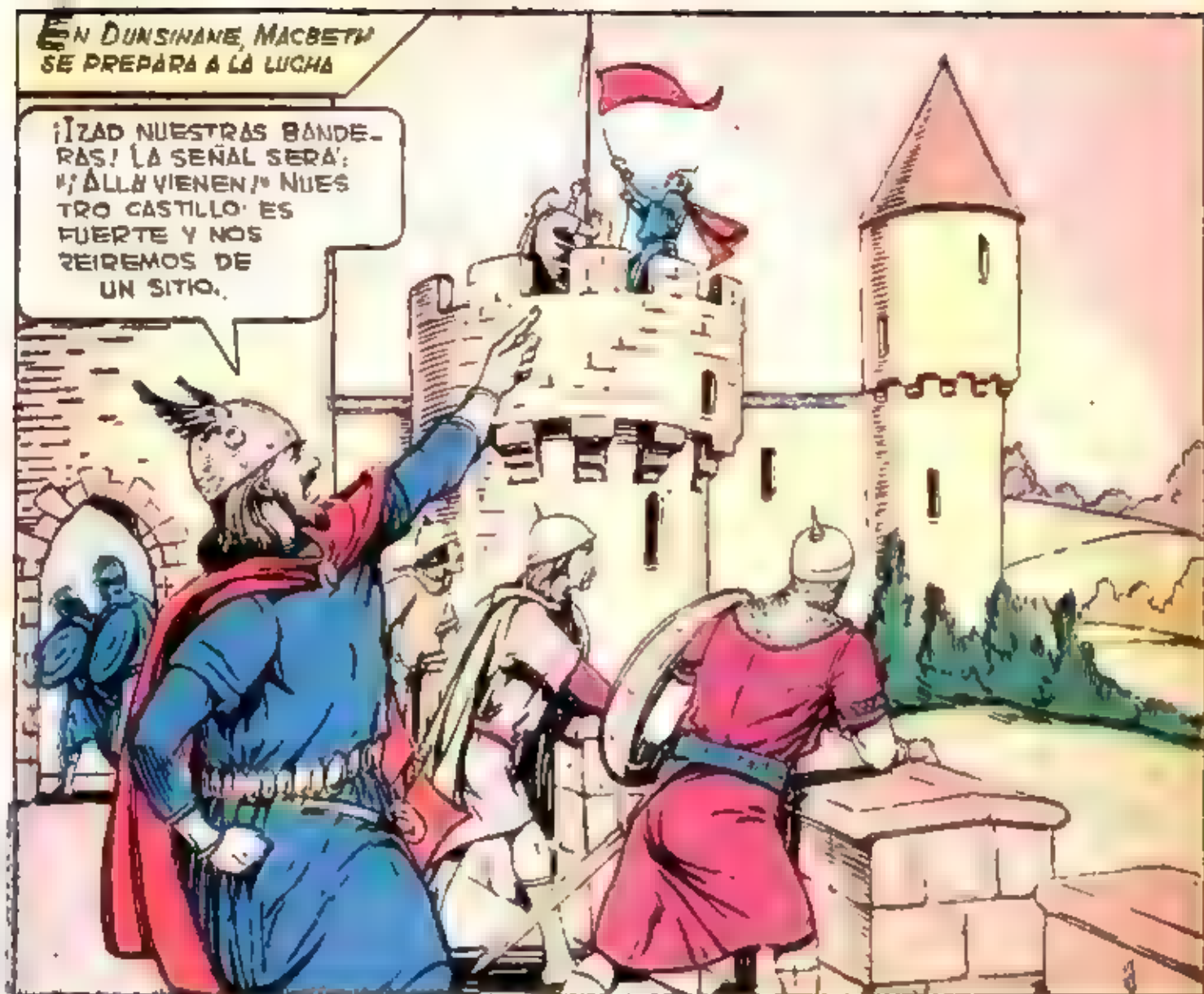
QUE CADA SOLDADO CORTE UNA  
RAMA Y LA LLEVE ANTE SI', DE  
ESE MODO, OCULTAREMOS NUES-  
TRO NUMERO A LOS OBSERVADO-  
RES Y ELLOS ERRARAN  
EN LA CUENTA AL  
INFORMAR.





EN DUNSLINANE, MACBETH  
SE PREPARA A LA LUCHA

¡IZAD NUESTRAS BANDE-  
RAS! LA SEÑAL SERÁ:  
¡¡ALLÁ VIENEN!! NUES-  
TRO CASTILLO ES  
FUERTE Y NOS  
REIREMOS DE  
UN SITIO.



LUEGO...

¿QUE RUIDO  
ES ESE?

EL LLANTO DE  
LAS MUJERES  
SEÑOR



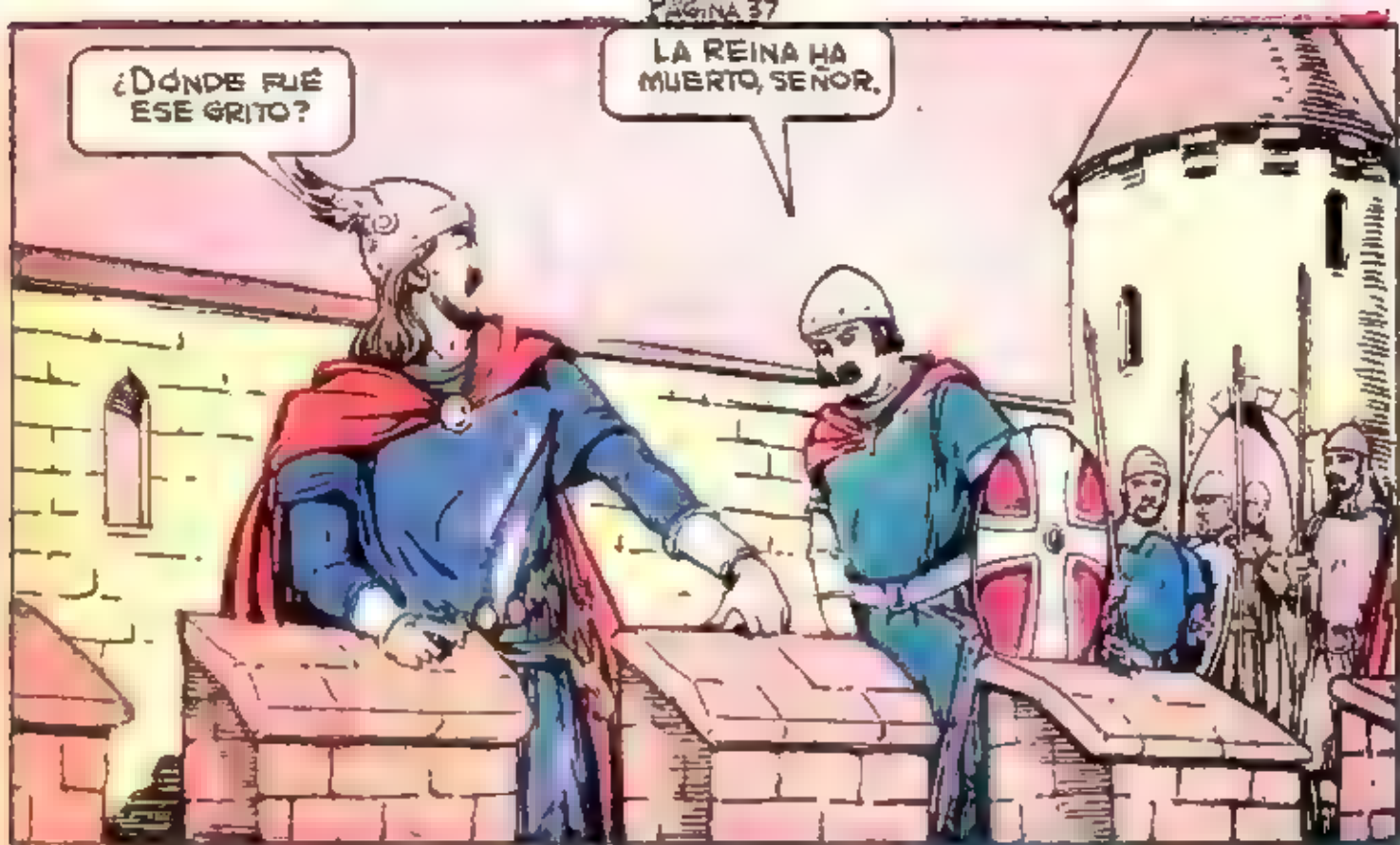
CASI HE OLVIDADO EL GUSTO DEL MIEDO.  
ANTES, SOLÍAN HELÁRSEME TODOS LOS  
SENTIDOS AL ESCUCHAR UN GRITO POR  
LA NOCHE, Y LOS CABELLOS SE ME ERI-  
TABAN, COMO SI TUVIERAN VIDA PROPIA.  
¡ME HE HARTADO DE HORRORES! EL  
TERROR, TAN FAMILIAR A MIS PENSAMIE-  
NTO CRIMINALES, YA  
NO ME SOBRESALTA





¿DÓNDE FUE  
ESE GRITO?

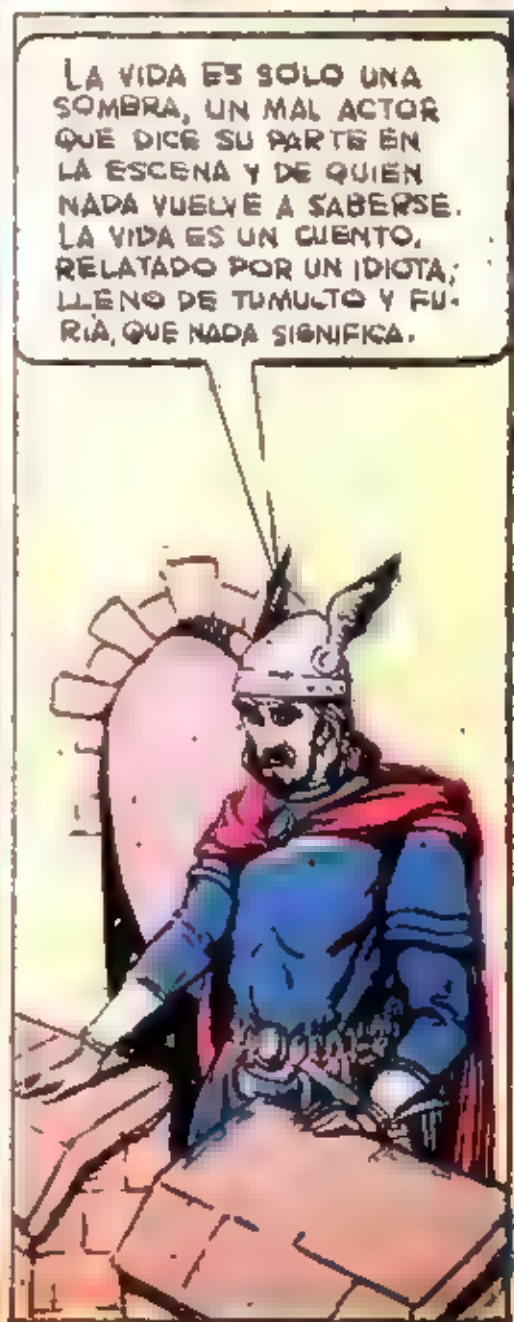
LA REINA HA  
MUERTO, SEÑOR.



HUBIERA MUERTO DE TODOS MODOS  
DEBIERA HABER UN TIEMPO PARA TAL  
PALABRA: "MAÑANA, MAÑANA, MAÑANA"; SE  
DESLOZA LENTAMENTE TODOS LOS DÍAS,  
DESDE LA ÚLTIMA SÍLABA DEL TIEMPO;  
Y TODOS LOS AYERES HAN ALUMBRADO  
A LOS NECIOS SU CAMINO  
HACIA LA POLVORIENTA  
MUERTE. ¡APAGATE,  
FUGAZ LLAMA!



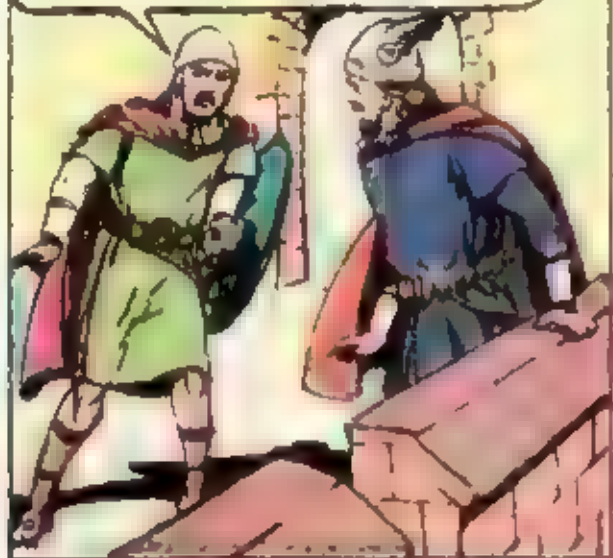
LA VIDA ES SOLO UNA  
SOMBRA, UN MAL ACTOR  
QUE DICE SU PARTE EN  
LA ESCENA Y DE QUIEN  
NADA VUELVE A SABERSE.  
LA VIDA ES UN CUENTO,  
RELATADO POR UN IDIOTA;  
LLENO DE TUMULTO Y FU-  
RIA, QUE NADA SIGNIFICA.





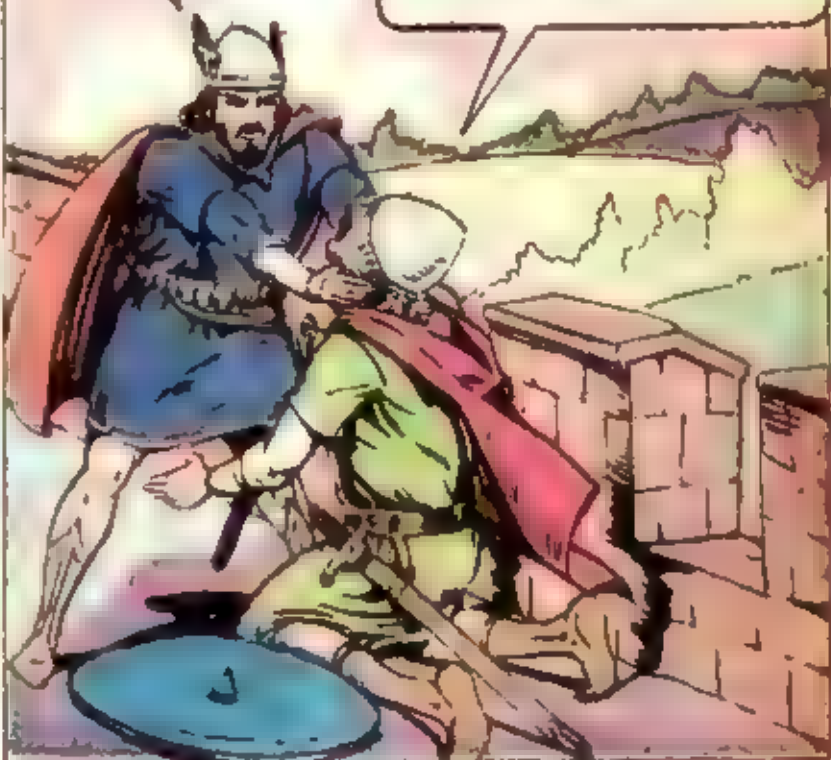
NO HABÍA TIEMPO PARA LAMENTO. MACBETH FUE INTERRUPTIDO POR UN MENSAJE QUE PARECÍA INCREÍBLE.

SEÑOR, MIENTRAS MONTABA GUARDIA EN LA COLINA, MIRÉ HACIA BERNAM Y CREÍ VER QUE EL BOSQUE SE MOVÍA



¡ESCLAVO MENTROSO!

¡QUE VUESTRA IRA ME MATE SI NO ES ASÍ!... A UNAS TRES MILLAS, LO VERÉIS QUE VIENE. ¡OS DIGO QUE EL BOSQUE SE MUEVE!



ESTABA RESUELTO Y COMIENDO A DUDAR POR EL INFORME DE ESTE VIL, MISMO QUE SUENA A VERDAD. "NADA TEMAS HASTA QUE EL BOSQUE DE BERNAM SE MUEVA HACIA DUNSLINANE" Y AHORA, UN BOSQUE SE ACERCA...



¡TOQUEN LA CAMPANA DE ALARMA!  
¡SOPLA VIENTO: VEN, DESTRUCCIÓN!  
¡AL MENOS MORIREMOS CON LAS ARMAS EN LAS MANOS!





**M**ACBETH SALIÓ A LA CARGA DEL CASTILLO Y SE ENCONTRÓ SOLO EN EL BOSQUE, DESERTADO POR SUS ÚLTIMOS Y DÉBILES SEGUIDORES. SOLO LE QUEDABA UNA ESPERANZA...

¿QUIÉN NO HA NACIDO DE MUJER?  
¡SOLO A UN TAL DE  
NO TEMER Y A  
NADIE MÁS!!

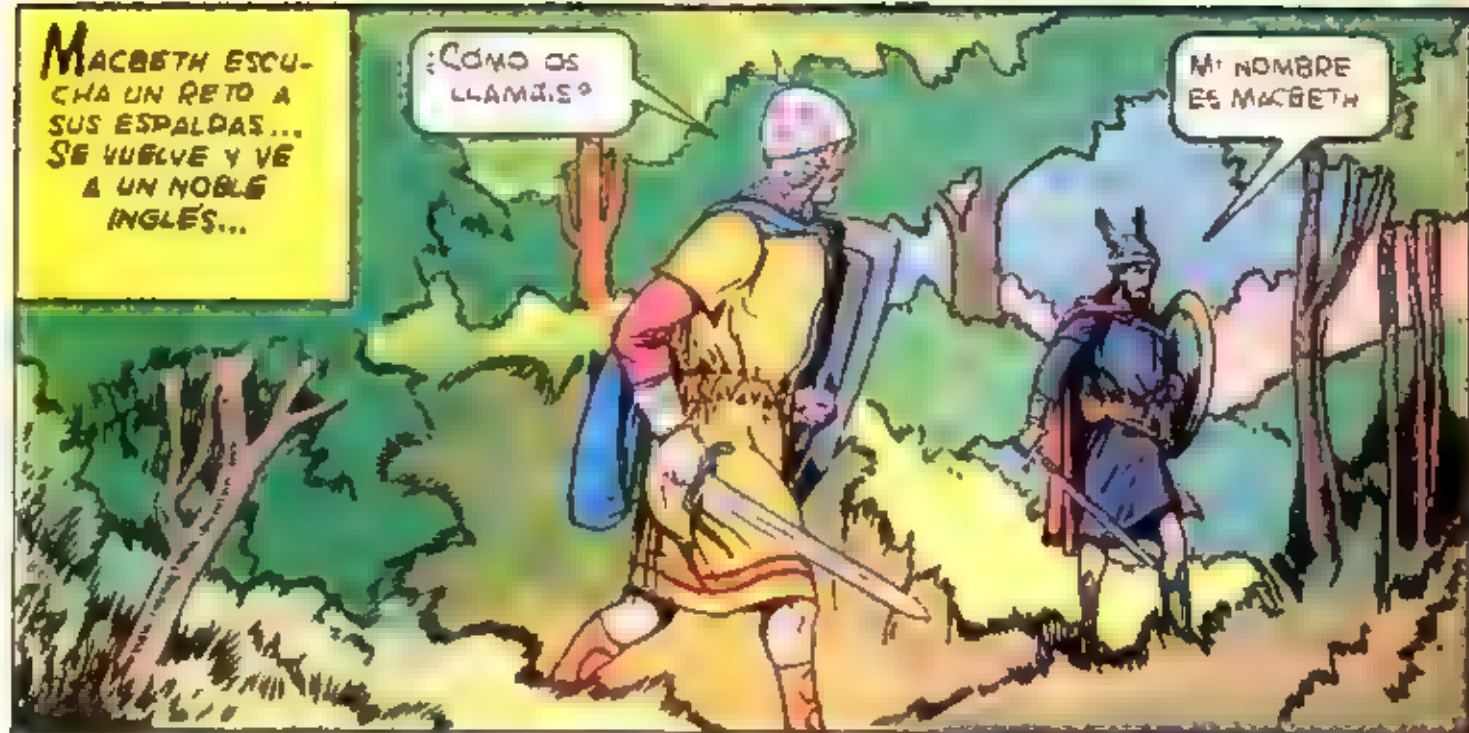




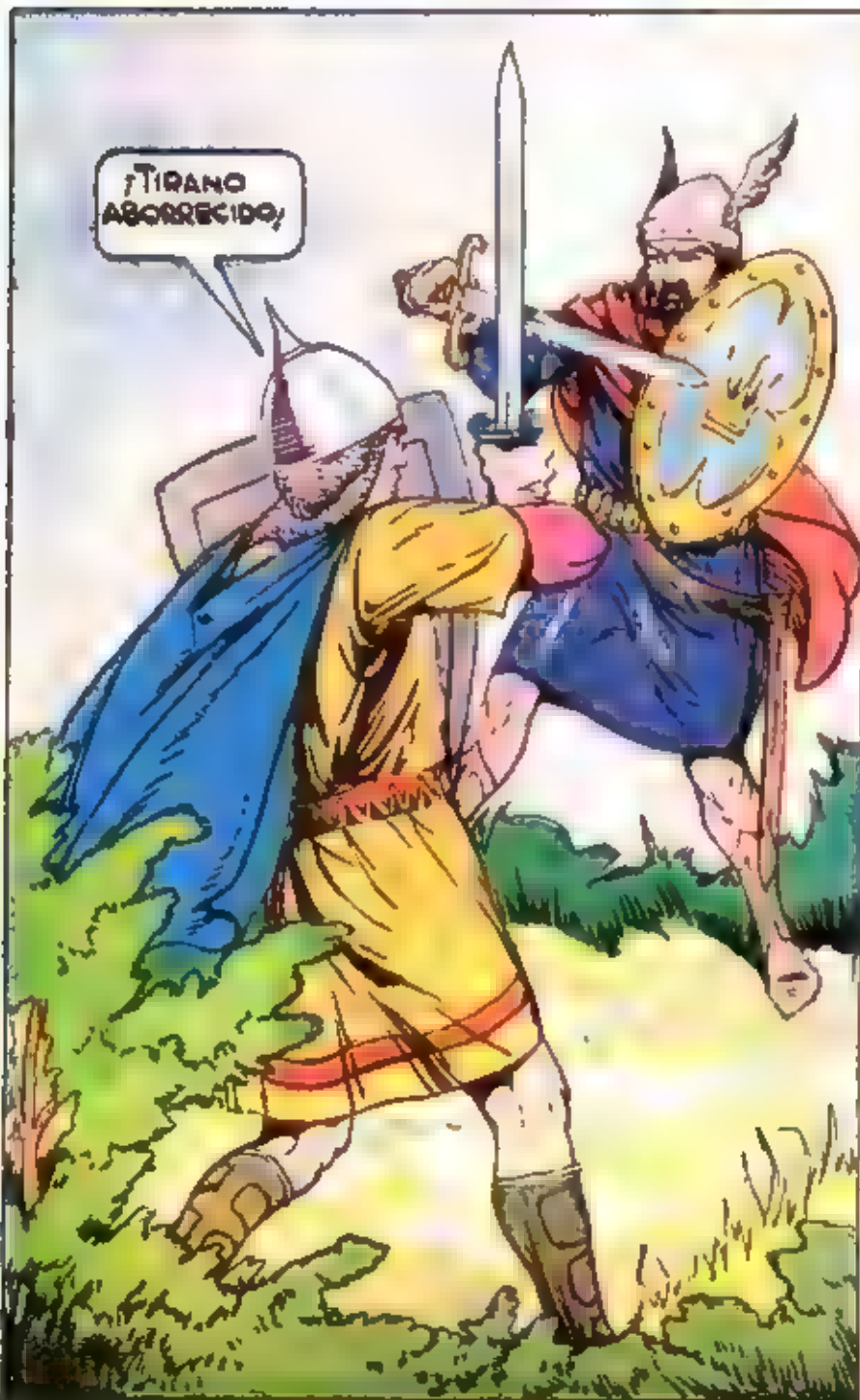
**MACBETH ESCUCHA UN RETO A SUS ESPALDAS... SE VUELVE Y VE A UN NOBLE INGLÉS...**

¿COMO OS LLAMAS?

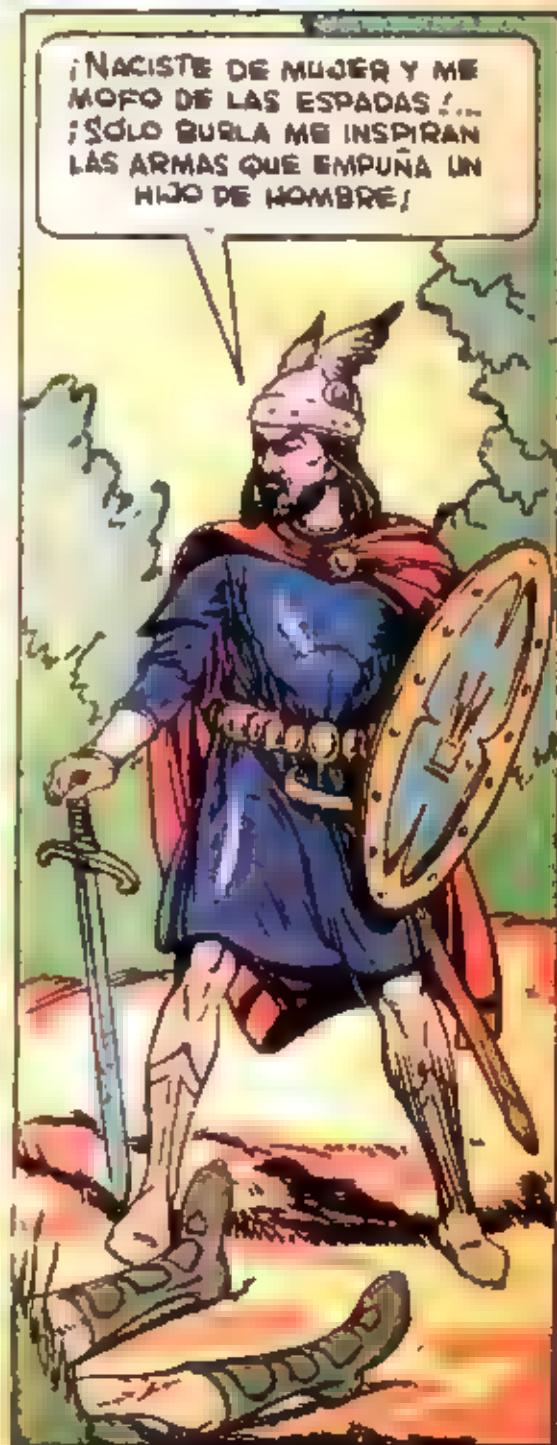
MI NOMBRE ES MACBETH



¡TIRANO ABORRECIDO!



¡NACISTE DE MUJER Y ME MOFO DE LAS ESPADAS!...  
¡SOLO BURLA ME INSPIRAN LAS ARMAS QUE EMPUÑA UN HIJO DE HOMBRE!





**M**ACDUFF BUSCO EN  
EL BOSQUE A MACBETH

¡MUESTRA TU ROSTRO, TRANO! SI  
NO ERES MUERTO POR MI MANO,  
MI MUJER Y MIS HIJOS ME ATOR-  
MENTARÁN SIEMPRE EN FORMA  
ESPECTRAL. O TE MATO, MACBETH,  
O GUARDARE MI ESPADA SIN ME-  
LLAR SU FILLO. ¡DEJAME HALLAR  
LA DESTINO, Y NADA VOLVERÉ A  
PEDIRTE!..







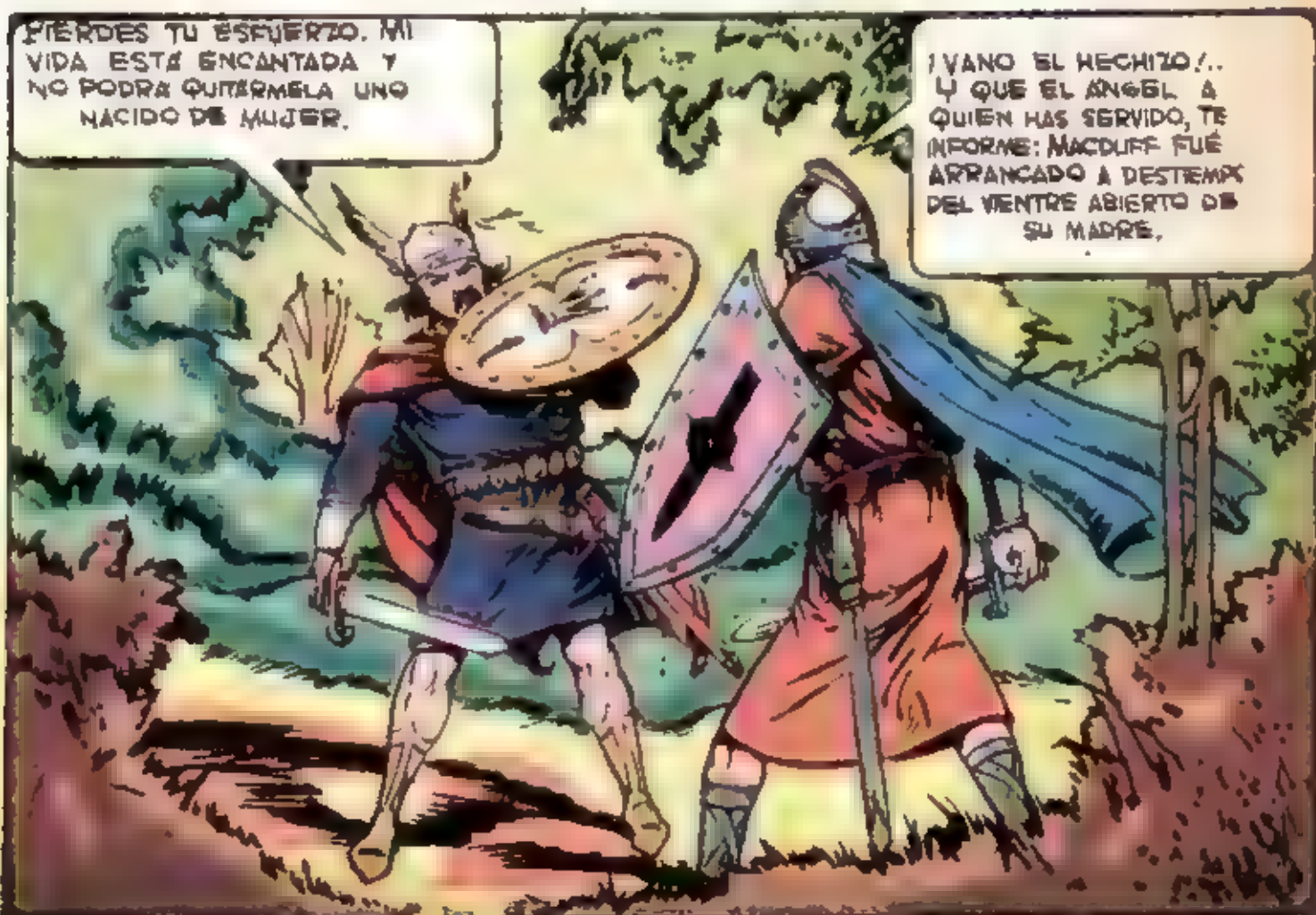
VUELVE, PE-  
RRO INFERNAL!



¡TE HE EVITADO ENTRE  
TODOS, PERO RETROCEDE!  
¡YA ACUMULO SOBRE MI  
ALMA DEMASIADA SAN-  
GRE TUYA!...

NO TENGO PALABRAS... ¡MI  
VOZ ESTÁ EN MI ESPADA!

HACIA ATRÁS Y ADELANTE SE MOVÍAN AMBOS GUERREROS, SIN QUE NINGUNO GANARA. MACBETH  
TRATABA DE ALCANZAR LA VICTORIA...



PIERDES TU ESFUERZO. MI  
VIDA ESTÁ ENCANTADA Y  
NO PODRÁ QUITÁRMELA UNO  
NACIDO DE MUJER.

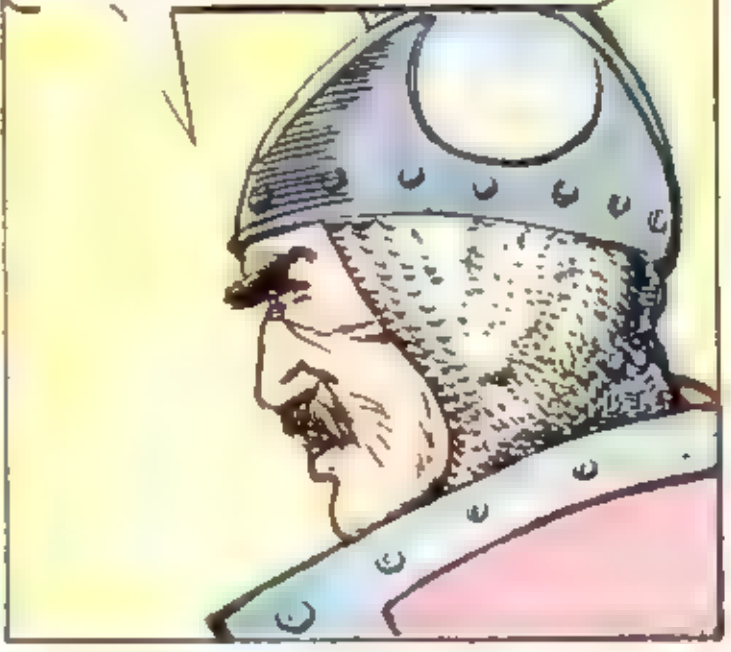
¡VANO EL HECHIZO!..  
Y QUE EL ÁNGEL A  
QUIEN HAS SERVIDO, TE  
INFORME: MACDUFF FUE  
ARRANCADO A DESTIEMPO  
DEL VIENTRE ABIERTO DE  
SU MADRE.



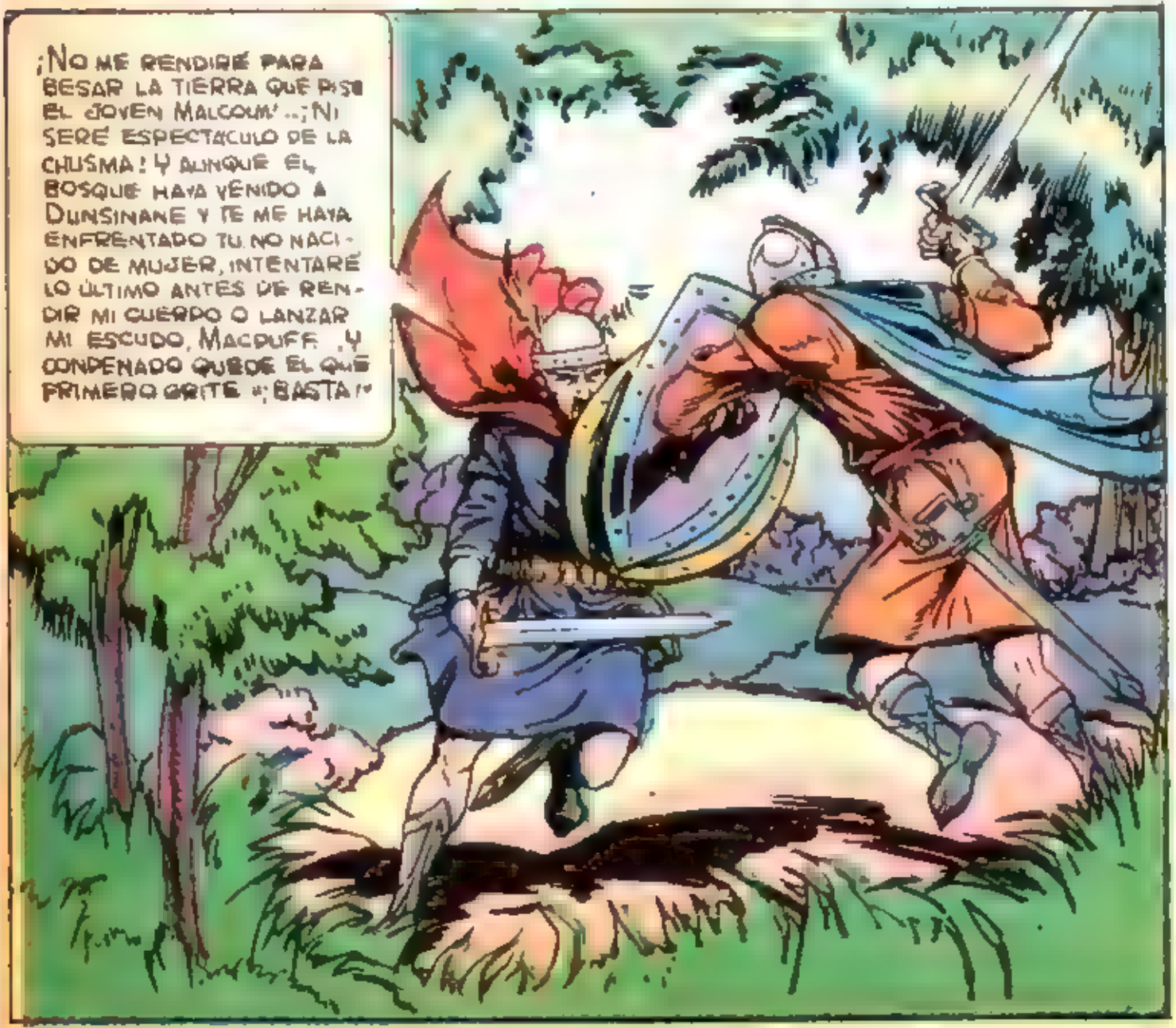
¡MALDITA SEA LA LENGUA  
QUE ME DICE ESO!  
TUS PALABRAS ME QUITAN  
EL VALOR ¡NO LUCHARÉ  
CONTIGO!



¡ENTONCES RÍNDETE, COBARDE, Y  
VIVE PARA SER LA MOFA Y EL  
ESCARNO DE LA ÉPOCA! TE  
PONDEREMOS COMO SE HACE CON  
LOS MONSTRUOS, SOBRE UN POSTE.  
Y ESCRIBIREMOS ABAJO: "¡AQUI  
VERES AL TIRANO!"

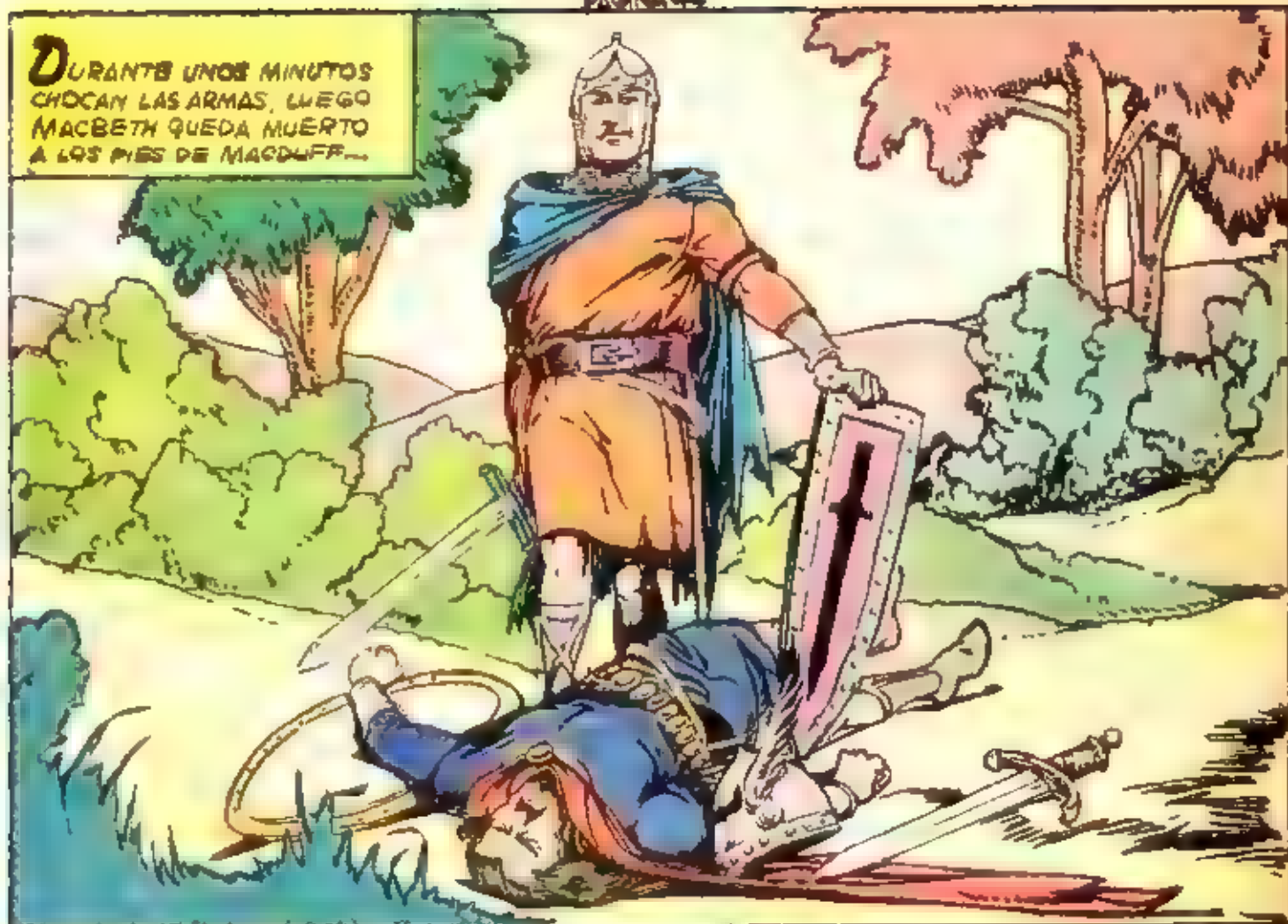


¡NO ME RENDIRÉ PARA  
BESAR LA TIERRA QUE PISO  
EL JOVEN MALCOLM... NI  
SERÉ ESPECTACULO DE LA  
CHUSMA! Y AUNQUE EL  
BOSQUE HAYA VENIDO A  
DUNSHANE Y TE ME HAYA  
ENFRENTADO TU NO NACI-  
DO DE MUJER, INTENTARE  
LO ÚLTIMO ANTES DE REN-  
DIR MI CUERPO O LANZAR  
MI ESCUDO, MACDUFF, Y  
CONDENADO QUEDE EL QUE  
PRIMERO GRITE "¡BASTA!"





**D**URANTE UNOS MINUTOS  
CHOCAN LAS ARMAS, LUEGO  
MACBETH QUEDA MUERTO  
A LOS PIES DE MACDUFF...



**Y** MACDUFF VA  
A HONRAR A  
MALCOLM, NUEVO  
REV DE  
ESCOCIA...

¡SALVE, REY, PUES TAL ERES!... LA  
LIBERTAD ES NUESTRA. TE VEO RODEA-  
DO DE TU REINO ENTERO, EL CUAL  
HACE ECO A MI SALUDO Y CUYAS VOCES  
OIGO UNIDAS A LA MÍA, PARA DECIR:  
¡SALVE, REY DE ESCOCIA!



FIN

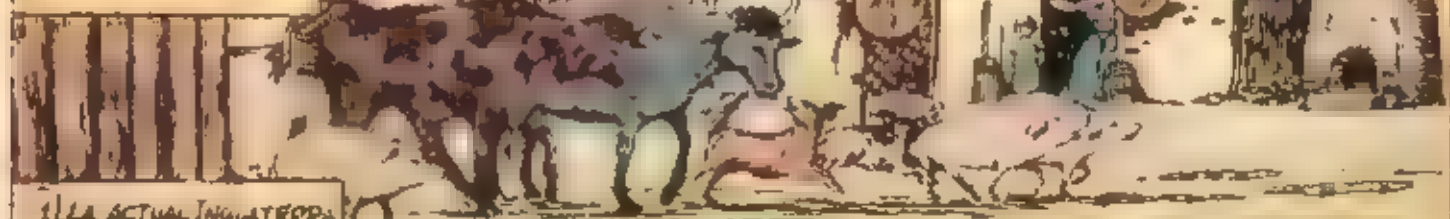
**YA QUE HA LEÍDO USTED LA VERSIÓN DE CLÁSICOS ILUSTRADOS, NO DEJE DE  
CONOCER LA OBRA ORIGINAL, QUE ENCONTRARÁ EN SU LIBRERÍA PREDILECTA, O EN LA  
BIBLIOTECA PÚBLICA.**



# LA HISTORIA DE LA GRAN BRETAÑA

PARTI 2: LA CONQUISTA ROMANA.

EN 43 DE NUESTRA ERA, UN PUEBLO CÉLTICO, LOS BRETONES, HABITABAN BREITANIA (1) CONSTRUÍAN ALDEAS SENCILLAS SEMBRABAN, TENIAN GANADO Y SOLÍAN GUERRLEAR ENTRE SI MISMOS...



UNA ACTUAL INGLATERRA.

EN ROMA EL EMPERADOR CLAUDIO OYO RUMORES SOBRE LA RIQUEZA INGLESA.

PERO, EXCELENCIA, JULIO CÉSAR NADA HALLO AL INVADIR INGLATERRA EN 55 A DE J...

NO IMPORTA ¡YO LA HARE UNA COLONIA DE MI IMPERIO



LOS BRETONES FUERON RÁPIDAMENTE VENCIDOS POR LOS INVASORES ROMANOS.



Y LOS CONQUISTADORES CONSTRUYERON BREITANIA.

HAREMOS DE LONDRES UNA VERDADERA CIUDAD.



SEGUN PASO EL TIEMPO, LOS COMERCIANTES ROMANOS ABRIERON TIENDAS...

HAREMOS DINERO. HAY ESCLAVOS, GANADO, HIERRO Y GRANOS PARA COMERCIALIZAR.





**A**UNQUE LOS ROMANOS CONQUISTARON A LOS BRETONES, NO PUDIERON HACER LO MISMO CON LOS VECINOS PICTOS. POR FIN, ENTRE LOS AÑOS 122 A 127, EL EMPERADOR ADRIANO HIZO CONSTRUIR, A TRAVÉS DE LA ISLA, UNA MUALLA QUE CONTUVIERA A LOS FEROCES LUCHADORES LEJOS DE INGLATERRA.



**D**URANTE LOS 300 AÑOS SIGUIENTES, LOS ROMANOS HABITARON INGLATERRA...



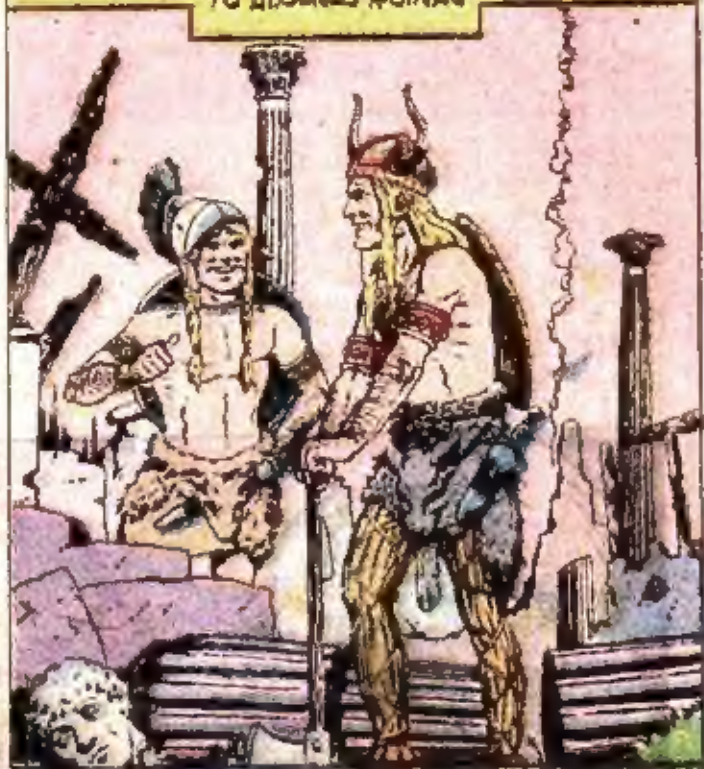
ESTE BAÑO ES CASI TAN BUENO COMO LOS DE ROMA.

NO ESTÁ MAL, PARA SER DE UNA COLONIA.

**E**N 401, LA GUERRA ENTRE DIFERENTES PARTIDOS ROMANOS, HIZO QUE EL EMPERADOR CONSTANTINO LLAMARA A TODAS LAS LEGIONES ROMANAS DE BRETAÑA.



**E**L RETIRO DE LAS TROPAS DEJÓ INDEFENSOS A LOS BRETONES ANTE LA INVASIÓN DE LOS CONQUISTADORES NÓRDICOS. PRONTO LOS INTRUSOS HABÍAN SAQUEADO TODA LA BRETAÑA ROMANA. NADA QUEDÓ, DESPUÉS DE CASI 400 AÑOS DE GOBIERNO ROMANO, EXCEPTO ALGUNAS RUINAS.





# EL DESCENDIENTE DE BANQUO

Cuando Jaime I entró en Londres en 1603, para ocupar el trono de Inglaterra, halló a William Shakespeare y a una compañía de excelentes autores esperándole para darle la bienvenida. El Rey Jaime I era el sucesor de la Reina Isabel I, bajo cuyo reinado había prosperado Shakespeare. El y su compañía de actores, eran favoritos de la Reina Isabel. Con frecuencia, el poeta daba funciones a la reina y su corte durante las Navidades. Por fortuna para Shakespeare, el Rey Jaime era tan afecto al teatro como lo fuera la Reina Isabel. Era un letrado que adoraba la poesía y ayudaba a los artistas. Escribió y publicó muchos poemas, así como un libro de consejos a los poetas. Para beneficio de su hijo, escribió un libro sobre cómo ser rey. Tradujo del latín la Biblia y fué él quien regenteó la edición conocida como "Edición del Rey Jaime", del Libro de Libros.

El Rey Jaime recibió a la compañía de Shakespeare diez días después de ser coronado. A partir de ese entonces, Shakespeare y sus actores no tuvieron rivales en Inglaterra.

Shakespeare debió apreciar la ayuda. Al escribir "Macbeth" pagó homenaje a Jaime.

Shakespeare obtuvo su historia original de "Macbeth" en un libro de historia: "Crónicas de Inglaterra, Escocia e Irlanda", por Ralph Holinshed.

Según Holinshed, Macbeth fué rey de Escocia en el año de 1040, después de asesinar al Rey Duncan. Holinshed

escribió que "las tres hermanas hechiceras" habían prometido el trono a Macbeth. Escribió asimismo, que durante su reinado, "Macbeth buscó la ayuda de hechiceras que le dieron falsa tranquilidad y lo condujeron a su ruina".

La versión de Shakespeare, o sea, "La Tragedia de Macbeth", tuvo un tremendo interés para el Rey Jaime Primero. Jaime provenía de un linaje de reyes escoceses. Era hijo de María, Reina de Escocia y, durante varios años de ser rey, había sido rey de Escocia. Como es natural, el Rey Jaime se interesó en un asunto sobre su patria y sobre los reyes escoceses.

En segundo lugar, Shakespeare entreteje su historia en torno a las tres hechiceras, y el Rey Jaime no sólo creía en la hechicería, sino que se consideraba un experto en ella. De hecho, escribió un libro donde discutía con toda seriedad "la habilidad de los demonios para predecir el futuro".

Peró más importante era el asunto de Banquo y sus descendientes. En la obra, las brujas dicen a Banquo que será progenitor de una línea de reyes. Luego, las hechiceras conjuran una visión de los descendientes reales de Banquo.

Esto interesó a Jaime. De acuerdo con una leyenda escocesa, Jaime era descendiente directo de Banquo. Y así, cuando los descendientes de Banquo aparecen en escena con las brujas, la última figura representa nada menos que al monarca reinante por entonces, el propio Rey Jaime.





# WILLIAM SHAKESPEARE

Según pasan los años, los obras de William Shakespeare son leídas por un número creciente de personas y, con excepción de la Biblia, las que más se leen en el mundo. Como resultado, muchas expresiones empleadas por Shakespeare han llegado a ser parte del idioma moderno. El efecto que William Shakespeare llega a tener en nosotros es tremendo, pese a que el maravilloso genio murió hace más de 300 años.

William Shakespeare nació en el pequeño poblado de Stratford, sobre el Avon, Inglaterra, en 1564. Siendo el tercer hijo de John y Mary Shakespeare, ambos pertenecientes a la clase media acomodada, el poeta recibió una buena educación, misma que constituiría la base de sus posteriores triunfos literarios.

A los dieciocho años, Shakespeare contrajo matrimonio con Ana Hathaway, una joven ocho años mayor que él. La pareja se enfrentó a serias dificultades económicas con el nacimiento de dos hijos, y el joven padre tuvo que buscar otros horizontes para mejorar sus finanzas. En 1587, se trasladó a Londres.

De varios escritos y documentos, puede inferirse que Shakespeare fué muy conocido como actor y dramaturgo, poco después de su llegada a Londres. Apenas en 1592, fué mencionado por un colega, Robert Greene. Al año siguiente, su poema "Venus y Adonis", dedicado al Conde de Southampton, su protector y benefactor, se dió a la estampa. Shakespeare se encontraba ya en el camino de la fama.

La primera obra del Gran Bardo. "Trabajos de Amor Perdidos", fué escrita hacia 1590, y a partir de entonces hasta el día de su muerte, escribió dramas, comedias y tragedias, con un promedio de una obra cada seis meses.

Cuando Shakespeare estuvo en condiciones económicas, compró una parte del Teatro Globe y unas propiedades en Stratford. Las obras de Shakespeare se

hicieron de inmediato populares, y existen testimonios que prueban que escenificó algunas ante la Reina Isabel.

Los trabajos de Shakespeare pueden clasificarse en tres órdenes: Comedias, Tragedias y Dramas Históricos. Hay que notar que en los tres géneros produjo obras maestras.

Cuando joven, Shakespeare enfocaba su interés en escribir comedias, y las mejores son, posiblemente, "La Doma de la Bravía" y "Comedia de Equivocaciones". A mayor edad, el poeta se interesó en los dramas históricos, y fué en esa época cuando escribió gemas como "Enrique V" y "Julio César".

Según Shakespeare maduraba, sus pensamientos se volvieron hacia las amarguras y tribulaciones de la vida. Y fué en ese tiempo cuando creó sus grandes tragedias, como "Macbet" y "Hamlet". Finalmente, al ocaso de su carrera y con la serenidad de la edad madura, produjo obras tan bellas como "La Tempestad" y "Cuento de Invierno".

Es notable como han durado y persistido los trabajos de Shakespeare, si tenemos en cuenta los impedimentos bajo los cuales se veía obligado a escribir.

El público isabelino era muy diferente al actual. Casi siempre, el espectador medio de la época de Shakespeare, era un analfabeto que creía en fantasmas y brujas y sólo hallaba solaz en las comedias groseras o en las escenas espeluznantes. Y no obstante, las obras de Shakespeare contienen tanta belleza, comprensión y sabiduría, que han sobrevivido hasta nuestros días.

El 23 de abril de 1616, falleció Shakespeare, en su casa de Stratford. Quizás el mayor tributo le fué rendido por Ben Jonson, otro gran hombre. A la muerte del autor de "Hamlet", Jonson dijo: "Era un hombre honesto, de naturaleza franca y cordial, y tenía fantasía excelente, ideas valientes y expresiones gentiles".



# ¡Complete su colección!



pida por correo sus números faltantes de

## CLASICOS Ilustrados



ES UNA PUBLICACION  
MAS DE EDITORA  
DE PERIODICOS.  
S.C.I.

*Selecione sus ejemplares*



- |    |                         |    |                             |
|----|-------------------------|----|-----------------------------|
| 37 | Oliverio Twist.         | 47 | La Guerra de los Mundos.    |
| 39 | Dos Años a Bordo.       | 48 | La Conquista de las Galias. |
| 40 | Viajes de Gulliver.     | 49 | La Debacle.                 |
| 41 | Cyrano de Bergerac.     | 50 | David Copperfield.          |
| 42 | La Dama del Lago.       | 51 | El Talismán.                |
| 43 | El Señor de Ballantrae. | 52 | Secuestrado.                |
| 44 | Bajo dos Banderas.      | 53 | El Tulipán Negro.           |
| 45 | Mansiones Verdes.       | 54 | Motín a Bordo.              |
| 46 | Rob Roy.                |    |                             |

PARA SU MAYOR COMODIDAD. LLENE, RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A

LA PRENSA - CLASICOS ILUSTRADOS - DIVISION COMERCIAL.

Prof. Pino 577. Apdo. Postal 19314. Admón. 26. México 4, D. F.

Marque los números seleccionados

37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54.

Adjunto a la presente remito a Ud. (s) cheque, giro postal, efectivo, por la cantidad de \$..... importe de los ejemplares seleccionados y que deberán remitir a

Nombre.....  
Dirección..... Colonia.....  
Población..... Estado.....